

LE SOLEIL

QUÉBEC, Qué.

Vol. 1, No 1 — 12 sept. 1959

Perspectives



MAURICE RICHARD NOUS FAIT QUELQUES CONFIDENCES — VOIR PAGE 26

Dwight E. Dolan



Deux amoureux ont fait le pèlerinage à Ste-Anne-de-Beaupré à l'occasion de la fête de la grande sainte. Nous les voyons ici qui participent à la procession aux flambeaux.

Ils ont prié sainte Anne



La procession du Saint Sacrement, dirigée par le délégué apostolique, Mgr Baggio sort de la basilique et se dirige vers les malades qui attendent sur l'esplanade.



La statue miraculeuse de sainte Anne, qui tient dans ses bras la Vierge Marie, est portée par deux zouaves en grande tenue au cours de la procession aux flambeaux.



Mgr Baggio passe devant les malades gisant sur des civières ou assis dans leurs chaises roulantes et les bénit. Environ 100,000 personnes ont assisté aux diverses cérémonies.

La basilique de Ste-Anne-de-Beaupré attire des milliers de pèlerins et de malades de nombreux pays

Texte Jacques de Roussan

Rédacteur de Perspectives

Photos Egon Orssagh



La basilique dédiée à sainte Anne n'est pas encore terminée. Elle le sera d'ici trois ou quatre ans.

SAGEMENT, les autos se suivent à la queue leu leu dans les rues de Ste-Anne-de-Beaupré. Calmement, les conducteurs suivent les indications des policiers et vont se ranger le long des rues ou dans le parc de stationnement de la basilique. Des véhicules, il en vient de tous côtés et la multitude est grande sous l'accablant soleil. Beaucoup de voitures américaines, la moitié peut-être, qui viennent d'aussi loin que la Californie, le Texas ou la Floride. Les plaques d'enregistrement sont là pour l'attester.

Fièrement dressée vers le ciel, la basilique de la bonne Madame sainte Anne attend les pèlerins et les malades. Les malades sont nombreux qui viennent chercher la consolation auprès de la mère de la Vierge. Ainsi voyez-vous par la fenêtre de cette voiture, ce pauvre petit visage émacié d'une fillette dont on aperçoit les béquilles posées près d'elle sur la banquette. Là, c'est une civière qui roule portant sur elle une montagne de souff-

rance. Plus loin, c'est une famille entière qui est venue se joindre au pèlerinage pour demander une grâce spéciale à la bonne sainte Anne.

Certains attendent le miracle, d'autres plus résignés et aussi méritants viennent offrir, dans un dernier sursaut d'énergie, au seuil de la mort souvent, leurs souffrances en sacrifice. Tenez, regardez bien autour de vous . . . Voyez là-bas, sur cette civière, c'est une petite fille de Québec; elle a treize ans, c'est Gisèle. Elle souffre d'une tumeur incurable, les médecins l'ont condamnée. Pas loin d'elle, un petit immigré italien de quatorze ans, Joseph Pictorello, qui habite New-York, est né paralysé et est poussé dans une chaise roulante par sa mère. Une vieille dame du Connecticut, Mme Wasilis, est tendrement veillée par son fils: elle peut mourir d'une minute à l'autre; elle a une lésion au coeur.

Des milliers et des milliers de malades défilent ainsi chaque année dans ce que l'on a appelé "le Lourdes du nouveau monde". Depuis le (Suite à la page suivante)

Ils ont prié...

(Suite de la page précédente)



Cette brave dame, venue de la campagne, écrit une lettre à sa famille, sous l'oeil d'une amie.

premier miracle qui remonte à 1658, un nombre incalculable de guérisons ont été rapportées grâce à l'intercession de la bonne sainte Anne. Fin juillet, comme chaque année à l'occasion de sa fête, les Pères Rédemptoristes ont dirigé une neuvaine qui a attiré une foule de quelque cent mille personnes. Cette neuvaine fut couronnée par une grand'messe pontificale chantée par Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique, ainsi que par une bénédiction des malades et une procession aux flambeaux. Dans la foule, il y avait même des pèlerins des Antilles ainsi que des Irlandais, venus directement de leur pays. On sait qu'en Irlande, la dévotion à sainte Anne, patronne des marins, est très grande et ce lieu de pèlerinage, unique au monde, attire beaucoup les fils de la verte Erin.

Depuis que la basilique actuelle a été commencée en 1923 (elle sera probablement terminée d'ici trois ou quatre ans), près de trente millions de pèlerins sont venus dans ce petit village situé sur le bord du St-Laurent. La première chapelle fut érigée en 1658 à la suite d'un voeu de marins bretons qui débarquèrent à Beauré au début de cette année-là, après avoir essuyé une tempête au cours de laquelle ils avaient promis à sainte Anne de lui construire une chapelle là où ils toucheraient le sol.

En 1667, Mgr de Laval déclara la fête de sainte Anne fête d'obligation. Depuis cette époque, les interventions célestes n'ont cessé de se multiplier et les centaines et les centaines d'ex-voto exposés sur les colonnes de la basilique sont autant de témoignages de reconnaissance montrant que la bonne sainte Anne exauce les prières de quelques-uns. La fontaine miraculeuse, la grande relique et la statue miraculeuse sont les trois principaux agents terrestres par lesquels se font les guérisons. Au cours de la dernière neuvaine, Marthe-André Lavoie, une jeune fille de Petite-Rivière-St-François, dans le comté de Charlevoix, révéla aux gardiens du sanctuaire qu'elle avait été guérie d'une jambe rendue infirme à la suite d'un accident. Sa guérison remontait à 1956.

Du plus jeune malade, à l'aube de la vie, jusqu'au plus vieux, au seuil de la mort, tous, attirés par la grâce de ce lieu béni, viennent de tous les coins du continent et même de plus loin, prier la Sainte d'intercéder pour eux. Si tous ne sont pas exaucés sur le moment, ils y trouvent cependant le réconfort spirituel dont ils ont besoin. Sainte Anne ne reste jamais insensible aux souffrances humaines.



Cette rampe a été conçue pour que les malades puissent sortir facilement de la basilique. Il y a toujours une quinzaine de volontaires qui se dévouent pour les véhiculer. ✓

Grâce à Super Kem-Tone, cette pièce c'est



Une femme comme moi exprime sa personnalité non seulement par ses toilettes, mais aussi par son intérieur—surtout par son intérieur! Et c'est là qu'intervient le Super Kem-Tone: il offre un choix de merveilleuses couleurs qui permet de satisfaire tous mes goûts.



Avec le nouveau guide "Harmonie des couleurs" de Super Kem-Tone (emprunté à mon marchand) je me sens véritablement une "artiste" en décoration intérieure. J'y ai trouvé une mine d'idées pour exprimer ma *personnalité*.



Avec Super Kem-Tone, je peux transformer les murs d'une pièce en moins de temps qu'il n'en faut pour un essai chez la couturière. Il s'étale au rouleau comme par magie sans en garder la moindre trace.



Le Super Kem-Tone sèche en un rien de temps. Et j'aimerais pouvoir laver mes casseroles aussi facilement que le rouleau Roller-Koater, les pinceaux et le plateau à peinture, que je lave simplement sous le robinet.



C'est merveilleux! Et comme le Super Kem-Tone est garanti lavable, je pourrai le laver régulièrement. N'est-ce pas que cette pièce est jolie et accueillante? Ce n'est pas le décor de "tout le monde". C'est mon décor à *MOI!*

Garanti lavable par THE CANADA PAINT CO. LTD. • THE LOWE BROTHERS CO. LTD. • THE MARTIN-SENOUR CO. LTD. • THE SHERWIN-WILLIAMS CO. OF CANADA, LIMITED

Pour les pilotes du dimanche



Trois années de travail et de patience ont permis à Keith Hopkinson de posséder ce petit avion Playboy. C'est plus qu'il n'en faut pour procurer de beaux dimanches.

Un avion ultra-léger que l'on peut construire à la maison pour \$1,000

AU Canada, les pilotes amateurs fabriquent maintenant leurs propres avions. Le garage, le sous-sol et même la table de cuisine se changent en atelier pour les enthousiastes de l'aviation, membres de l'Association canadienne des avions ultra-légers.

Les appareils sont loin d'être des objets de bricolage: ils sont solides, montés avec un précision d'horloge et vérifiés dans leurs moindres rouages avant le premier envol. Pourtant, le constructeur n'a guère besoin d'argent ou d'expérience. Des fermiers, des ouvriers, des médecins et même des membres du clergé s'attaquent à la tâche.

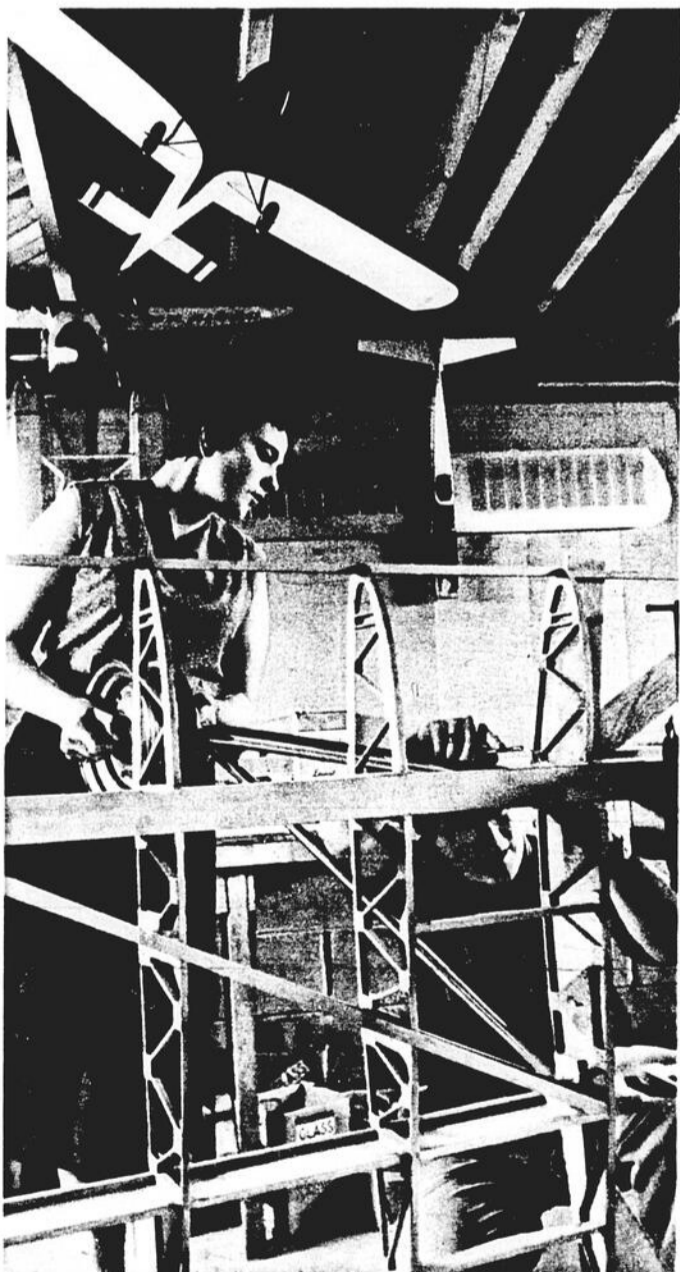
Avec plans et devis, il ne faut pas plus de \$1,000 pour construire un petit avion. Le moteur est évidemment la plus grosse dépense, mais on peut quelquefois adapter celui d'une automobile. Le reste n'est que patience et longueur de temps!

Tous les constructeurs sont d'avis qu'il est préférable d'avoir l'épouse de son côté, car on ne peut songer au projet sans prévoir d'interminables soirées dans le mystère de l'atelier. Pendant que l'ingénieur improvisé sera au bureau ou à l'usine, sa femme aura à vaquer aux soins du ménage parmi les nombreuses pièces de bois et de métal, sans compter les outils intouchables.

Pour rester dans la catégorie des avions ultra-légers, l'appareil devra peser 1,200 livres ou moins et ne pas être pourvu de plus de deux sièges. Le futur pilote l'utilisera pour son plaisir seulement, car on ne lui permet pas encore de s'en servir à des fins commerciales.

"Je ne rêve que du jour où je pourrai enfin décoller, dit Earl Ross, de Toronto.

La construction d'appareils par des amateurs est aussi vieille que l'aviation même, mais, après la guerre, le gouvernement la freina par de (Suite à la page suivante)



Jack Asher pilotera un appareil muni d'un moteur de Volkswagen. Sa femme participe à l'entreprise de construction.



Le magnifique Shelby de Electrohome, meuble dessiné par Deilcraft.

VOUS SYNTONISEZ LES POSTES SANS QUITTER VOTRE FAUTEUIL!

La télécommande de mise-au-point sous la main... un téléviseur Shelby de Electrohome devant vous... quelle belle soirée en perspective! Vous pouvez syntoniser les postes, varier l'intensité du son, tout en demeurant confortablement assis dans votre fauteuil! La télécommande de mise-au-point est un dispositif merveilleux, mais que dire maintenant de la perfection de l'image du Shelby lui-même?

La télévision à image haute-fidélité est tout un perfectionnement! D'une surface de 262 pouces carrés, la lampe-image du Shelby de Electrohome émet une image claire et précise. Les émissions vous parviennent sans distorsions ni leurs parasites, grâce à un châssis complètement amélioré et éprouvé par tout le Canada!*

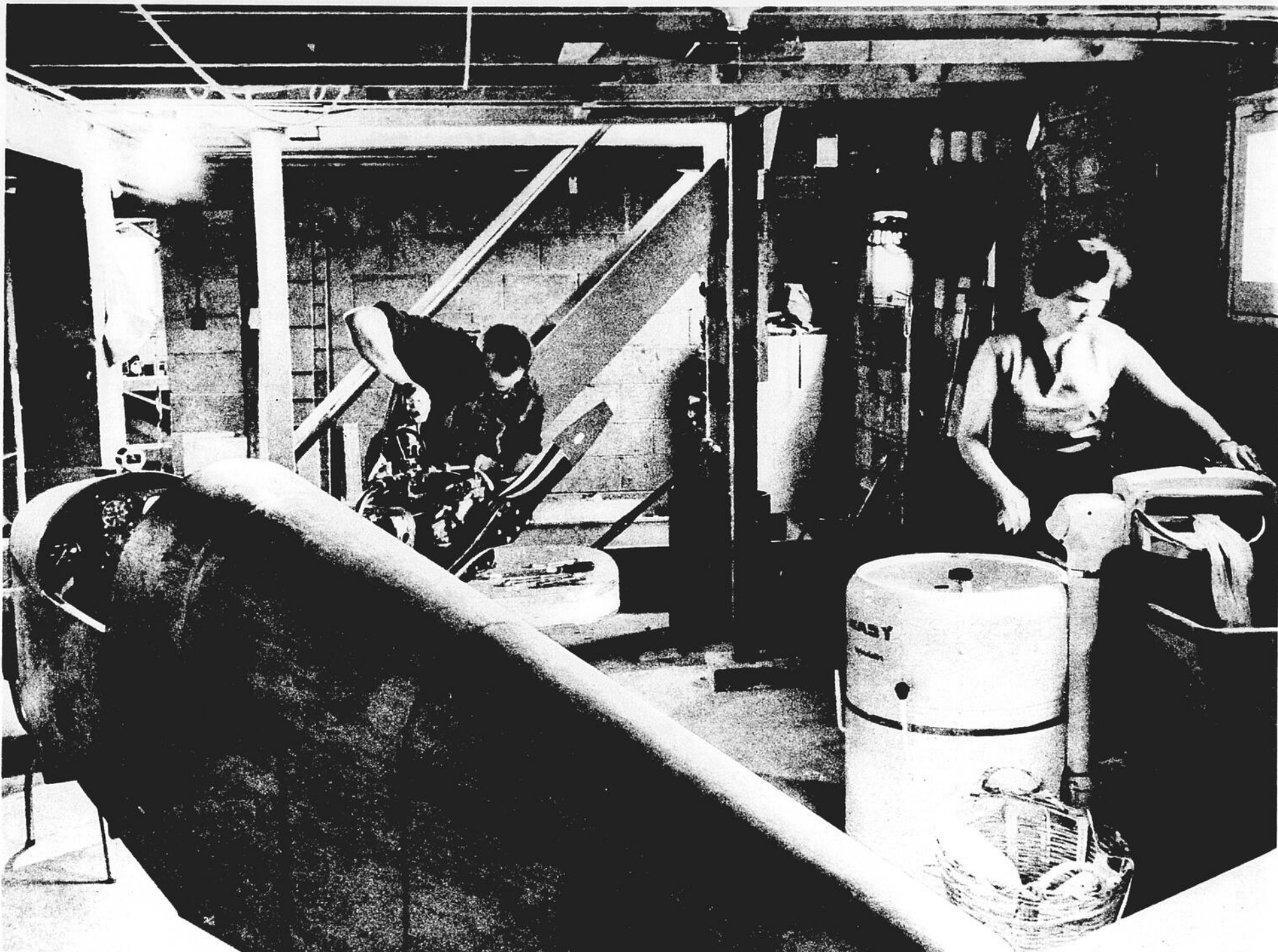
Et en plus de l'image haute-fidélité, vous obtenez le son haute-fidélité, parfaitement reproduit par une batterie de haut-parleurs protégés par des boîtes d'acoustique. Enfin, le Shelby est joliment enchâssé dans un élégant meuble Deilcraft de bois dur verni à la main, offert dans un choix de 6 finis différents.

Allez voir et admirer le téléviseur Shelby chez le vendeur Electrohome. Le prix de détail pour l'Ontario est de \$499.50 (la télécommande de mise-au-point comprise), et légèrement plus élevé ailleurs. Autres téléviseurs Electrohome à image parfaite à partir de \$200.00.

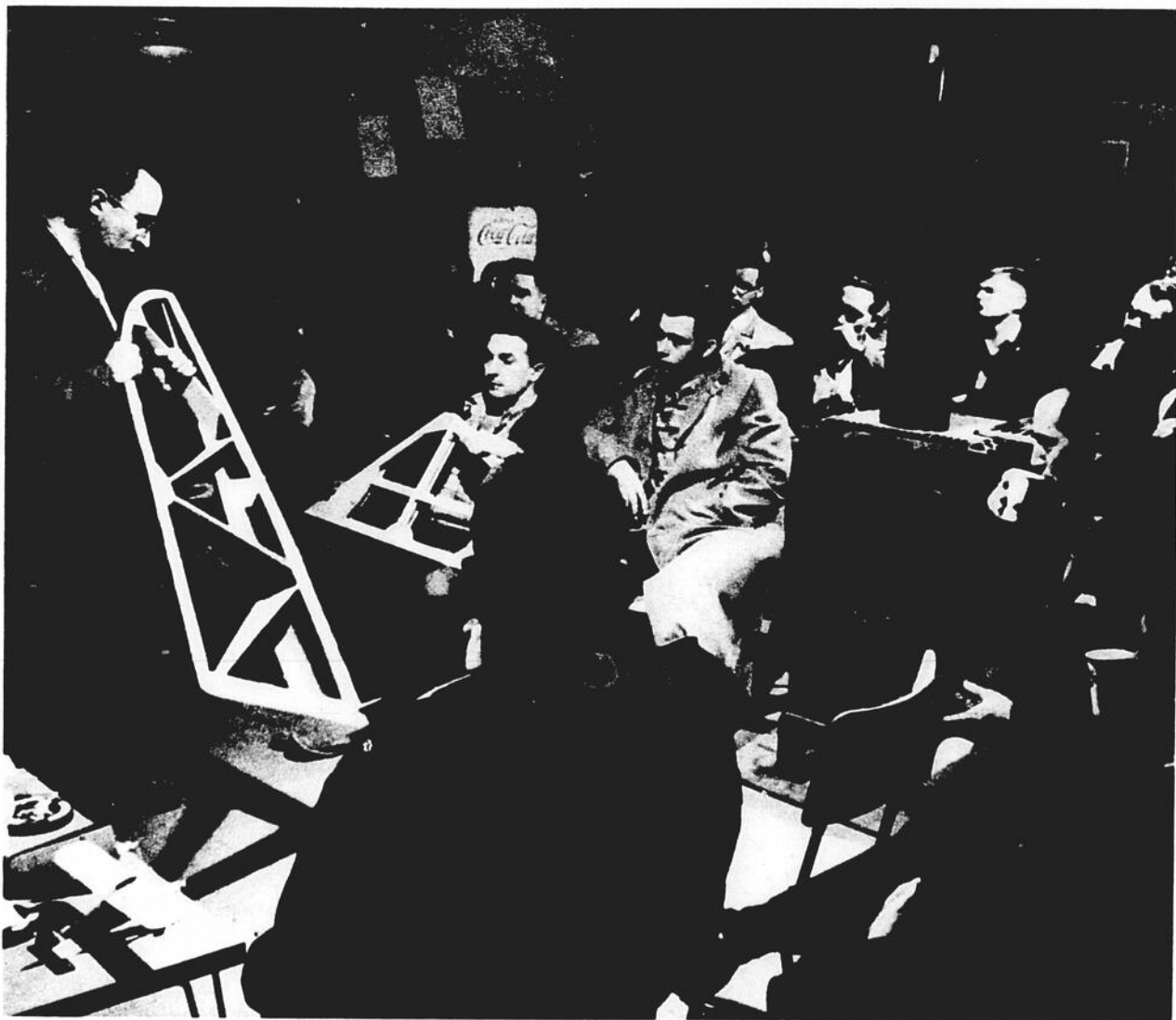
*Le nouveau Mark II est encore meilleur que le Mark I, qui pourtant a établi un record de durabilité dans l'industrie.

VALEUR ELECTROHOME

FABRIQUÉS PAR *Electrohome* DE KITCHENER, ONTARIO, MAISON EXCLUSIVEMENT CANADIENNE



Le torontois Asher sera l'un des rares au Canada à posséder un avion du type Turbulent, mais sa femme, Grace, doit accepter de faire la lessive dans un espace restreint.



Georges Jacquemin discute de technique d'assemblage devant ses confrères de l'Association des avions légers.

Pour les pilotes du dimanche

(Suite de la page précédente)

sévères restrictions. Matériaux et moteurs fiables faisaient défaut. C'est Hopkinson, de Goderich, Ont., qui entreprit de réhabiliter les avions légers. Après la guerre, il assembla lui-même un Stits Playboy, baptisé "Little Hockey", du surnom de sa fillette, et réussit à persuader le ministère du Transport de permettre semblable initiative.

Depuis, l'Association canadienne, affiliée à l'Association américaine des appareils d'expérimentation, a réuni 250 membres, dont la plupart habitent Edmonton et le sud-ouest de l'Ontario.

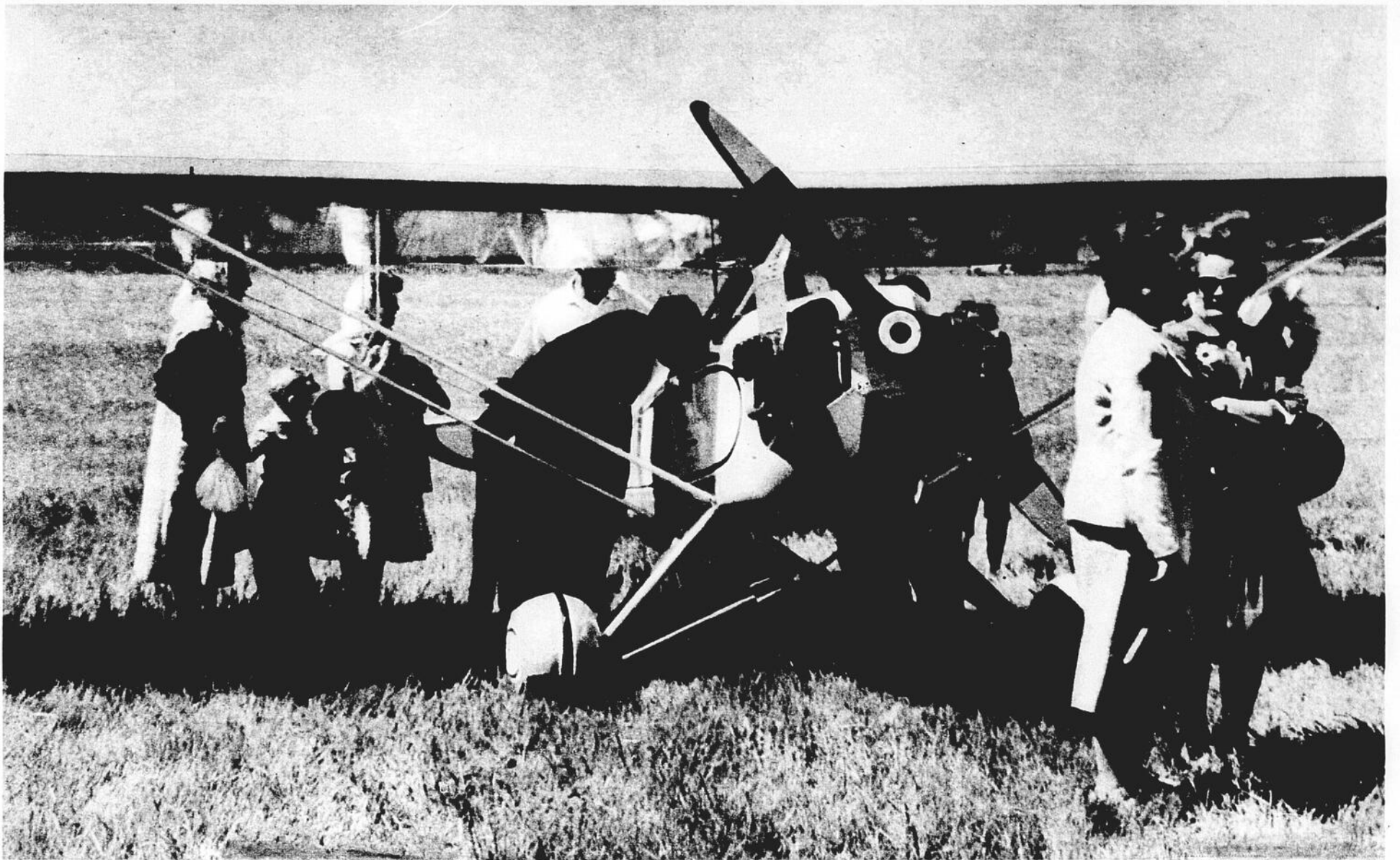
A Toronto seulement, au moins quarante appareils sont en construction.

Hopkinson, président de l'organisme, prétend que le pays, en temps d'urgence, peut profiter avec avantage des pilotes et constructeurs amateurs.

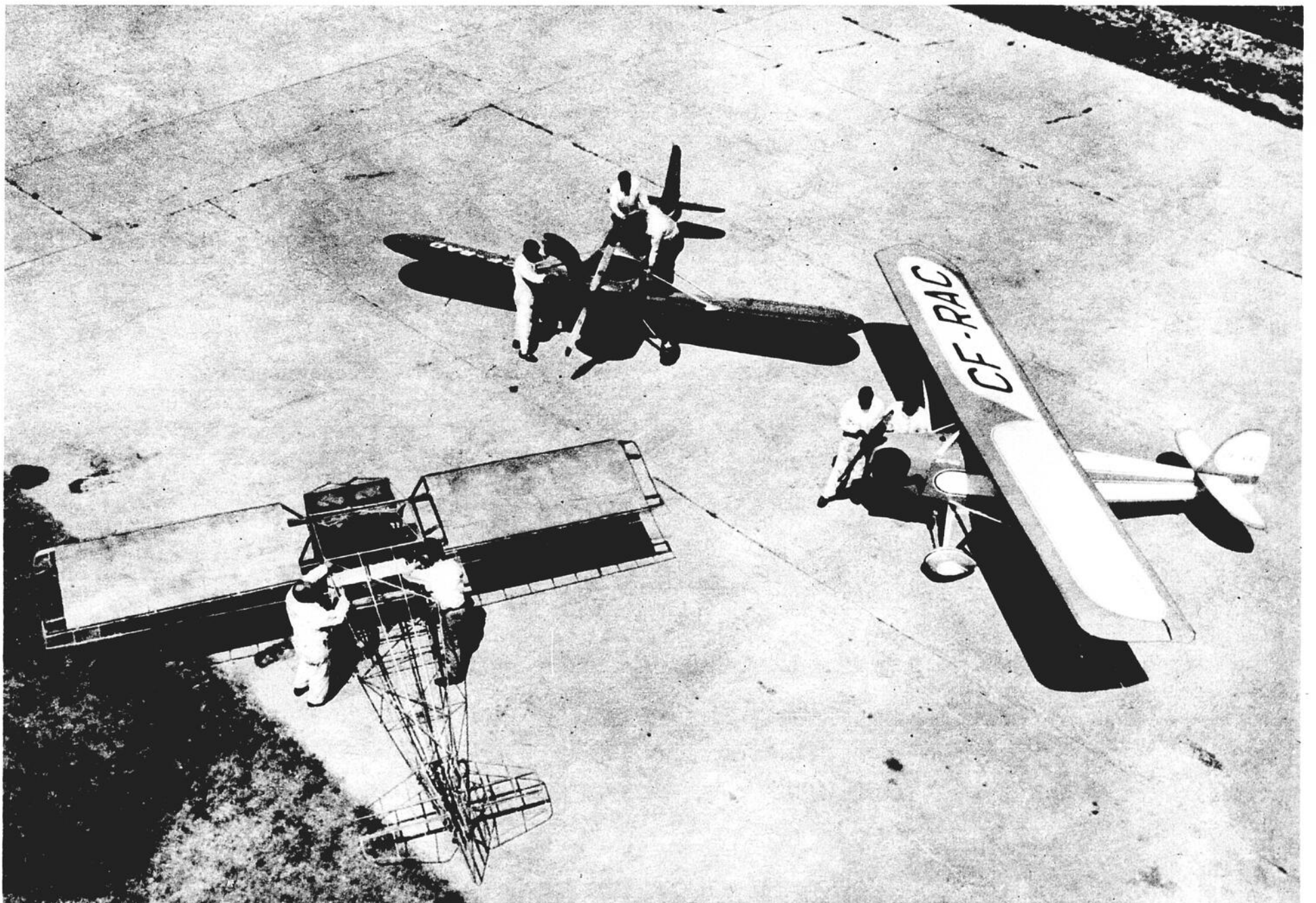
"De toute façon, dit-il, chaque personne n'a-t-elle pas besoin d'un passe-temps? Je n'en connais pas de meilleur!"

A Goderich, il a organisé un musée de vieux appareils et c'est là que l'on peut voir le premier jamais réalisé au Canada. C'est un médecin qui l'a construit, d'après les plans de celui que pilota Blériot au-dessus de la Manche, en 1909.

L'aviation doit beaucoup d'ailleurs à ceux que Hopkinson nomme les pilotes du dimanche. Les frères Wright n'étaient-ils pas d'abord de ceux-là?



Quelques curieux examinent le Corben Baby Ace, petit appareil construit d'après la nouvelle réglementation du ministère du Transport. C'est celui de M. Bob Chisholm.



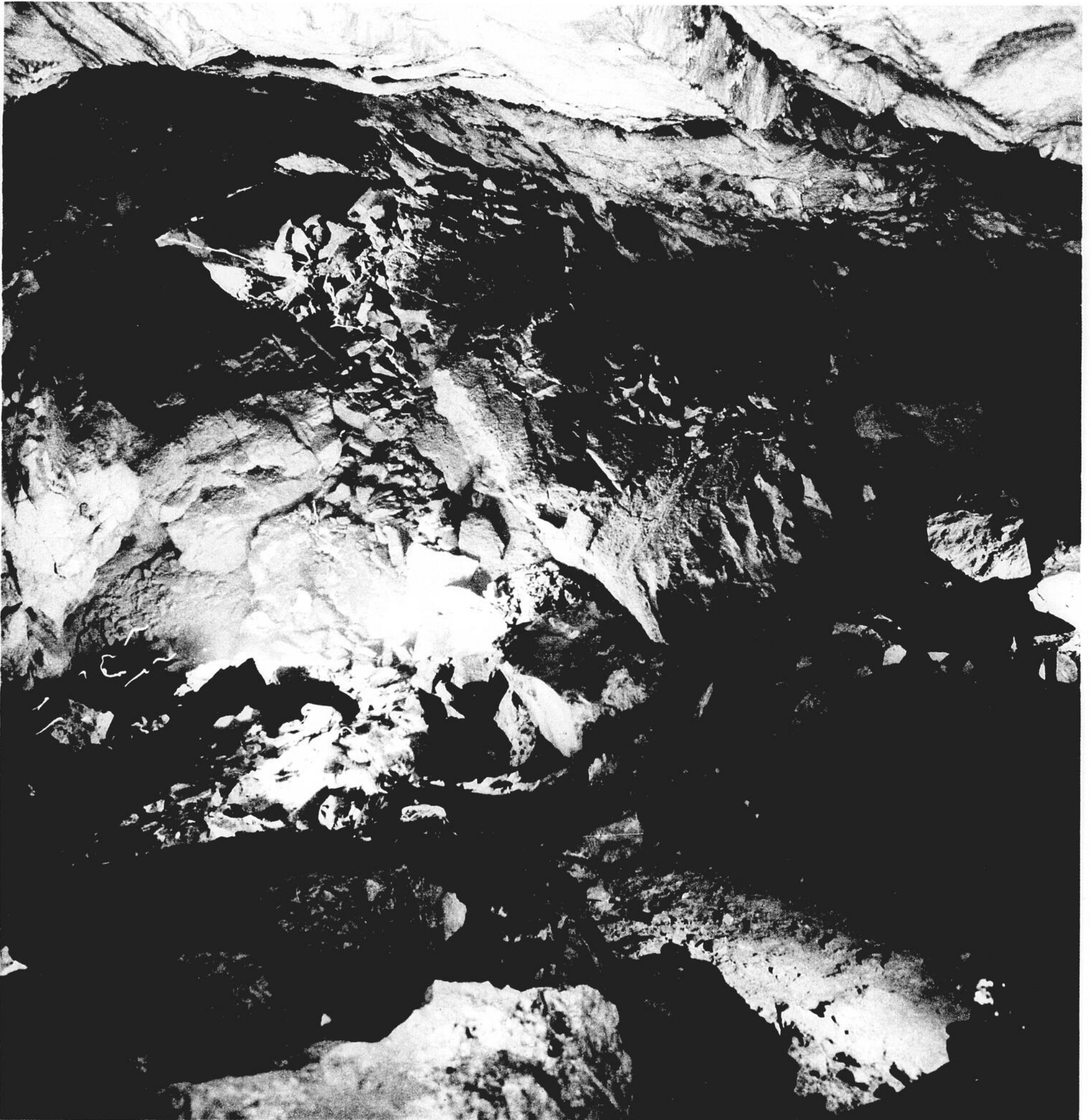
A droite, on voit le Baby Ace et, tout près, le Stits Playboy. L'appareil en construction est un Tailwind que le président de l'Association devrait terminer bientôt. ✓



Un hélicoptère vient de déposer sur une crête le matériel de l'expédition de PERSPECTIVES

Les grottes de Cadomin

Des spéléologues amateurs découvrent d'immenses cavernes près d'un centre charbonnier abandonné, sur le versant oriental des Rocheuses



Le plafond de la "salle d'assemblée" s'élève à 75 pieds. Cette pose au ralenti montre les traînées de lumière faites par les lampes des explorateurs dans leurs déplacements.

Photos Harry Rowed

ENFONCÉES au hasard sous les pentes orientales des Rocheuses, les grottes de Cadomin en Alberta demeuraient désertes et sombres depuis des siècles innombrables. Nul bruit ne s'y faisait entendre que le cri à la fois perçant et ténu des chauve-souris et le clapotis des gouttes d'eau s'écoulant de leurs parois. Sans doute les mineurs de charbon de l'endroit en connaissaient-ils l'existence mais ils ne s'étaient jamais risqués à les explorer jusqu'à l'époque où l'épuisement du filon amena leur départ, faisant de Cadomin une ville-fantôme. Pourquoi auraient-ils gravi des falaises sourcilleuses pour fouiller des cavernes dues à la Nature quand le gagne-pain les obligeait chaque jour à pénétrer en des cavernes faites par la main de l'homme? Aucun curieux n'avait donc aventuré plus qu'un regard au-delà de l'entrée de ces grottes, jusqu'à cette année.

Ce n'est en effet qu'il y a quelques mois qu'un groupe de spéléologues-amateurs d'Edmonton les a visitées pour la première fois. Le chef en était l'étudiant en droit Jack Pecover et les rangs en étaient hétérogènes car on y trouvait l'agent d'assurances Arnie Holmes et l'instituteur Leif Stolee auprès de gens qui n'étaient plus tout à fait des profanes, tels le guide vétérinaire Tony Messner, le professeur d'alpinisme Fran Losie, un fonctionnaire du ministère albertain des Terres et Forêts du nom de Bill MacDonald et le professeur de géologie Ron Burwash et son épouse. Tous les huit s'étaient ficelés l'un à l'autre par la même cordée, afin de mieux se prémunir contre les dangers que leur promettait l'obscurité de cette caverne. Et ils laissaient traîner derrière eux une longue cordelette blanche pour mieux retrouver leur route, tel le Petit Poucet.

Ils étaient revenus dans la capitale provinciale bien décidés à garder le secret de leurs découvertes. Mais l'émotion de ce premier essai de spéléologie avait été trop vive pour qu'ils pussent se taire bien longtemps. Le supérieur de MacDonald, le ministre Norman Willmore, entendit parler de l'exploration et décréta aussitôt que l'entrée des cavernes de Cadomin serait considérée comme réserve de la Couronne, afin d'en prévenir l'exploitation commerciale. Si d'autres expéditions devaient confirmer l'intérêt suscité par la première, M. Willmore voyait déjà là un nouvel attrait touristique pour l'ouest du pays, attrait capable d'insuffler une nouvelle vie aux centres miniers abandonnés. Un téléphérique permettrait d'élever les visiteurs au niveau de 6,500 pieds où s'ouvre l'entrée de la caverne, derrière la banquette de neige durcie qui la protège, même en plein été.

POUR avoir une meilleure idée des trouvailles de Pecover, nous avons organisé une seconde expédition, qui comprenait trois des participants de la première et qu'un hélicoptère a transportée à pied d'oeuvre. L'entrée des grottes n'a rien d'impressionnant à première vue: une simple fente horizontale, à demi obstruée par des déblais. Le couloir d'accès s'incline presque immédiatement vers l'intérieur de la montagne et s'élargit bientôt en une vaste caverne aux parois blanchâtres. L'aspect en est étrange et fantastique. Aucun animal ne semble y avoir jamais installé sa tanière, aucun Indien n'a gravé de dessins sur ses parois. Les grottes demeurent sèches en leur plus grande étendue mais, là où se sont produites des infiltrations d'eau, les murs sont recouverts d'une glaçure à l'air cassant rappelant des émaux vernissés.

Le conduit principal reprend ensuite, descendant toujours plus bas mais conservant une hauteur de 20 pieds et tournant soudain avant de se rétrécir. A un quart de mille plus loin se démasque une caverne encore plus grande que la première. C'est en cette salle longue de 250 pieds que se termine le passage central. De là partent dans toutes les directions des tunnels surbaissés, d'étroites crevasses et des puits ténébreux où il n'est pas conseillé aux gens souffrant de claustrophobie de s'aventurer. Aucune rivière souterraine ne coulant aux environs immédiats, la formation de ces grottes ne peut s'expliquer par l'érosion et reste un mystère. Peut-être sont-elles une conséquence des bouleversements géologiques qui ont créé autrefois les Rocheuses. Les résidents de la vallée affirment qu'il y a d'autres cavernes dans les escarpements calcaires qui surplombent Cadomin mais elles sont encore moins facilement accessibles.



Fran Losie montre à Leif Stolee une chauve-souris tirée de son sommeil par leur intrusion dans la caverne et qu'elle a pu saisir en plein vol.



Conférence sur un événement prochain!

Il est une foule de projets et de préparatifs que vous pouvez faire avant la naissance de votre bébé. Mais laissez à votre médecin le soin de choisir le lait de la formule de votre nourrisson. Il prescrira probablement l'un des cinq laits à formules de nourrissons Farmer's Wife parce qu'il sait que les bébés nourris avec ces laits spéciaux pour nourrissons gagnent régulièrement du poids et connaissent très peu de troubles digestifs. Les laits Farmer's Wife sont des laits de vache purs, desquels on a retiré une partie seulement de l'eau. Leur double sécurité protège la santé du nourrisson. En effet, chaque boîte émaillée à l'intérieur est d'abord nettoyée et stérilisée à nouveau. Ainsi, le produit est exempt de contamination et

peut être conservé en toute sécurité, sans réfrigération, jusqu'à ouverture de la boîte.

Tous les cinq titres de laits Farmer's Wife sont additionnés de vitamine D pour contribuer au développement sain des os et des dents et aider à prévenir le rachitisme. Les deux nouveaux produits — les formules préparées instant Farmer's Wife — contiennent également de la vitamine C qui protège contre le scorbut.

Demandez à votre médecin de prescrire le lait à formule de nourrissons Farmer's Wife qui convient le mieux à votre bébé. Recherchez les laits Farmer's Wife, en vente partout dans les épiceries et les pharmacies. Ensuite, achetez ce qu'il y a de mieux et soyez tranquille.

Farmer's Wife

PRESCRITS PAR PLUSIEURS MÉDECINS—APPROUVÉS PAR LES MAMANS AVISÉES



TÊTE À DROITE!

Vous arrêterez les regards masculins avec ces chemisiers aux lignes féminines, création London Lassie. La coupe *masculine* est harmonieusement *féminisée*... la finition soigneusement faite dans les moindres détails... un atout dans votre mise!

Tous dans des tissus avec "peu ou pas de repassage" y compris la terylene *certifiée* aucun repassage

Prix \$2.98 et plus.



LONDON *London Lassie* **LASSIE**
LES CHEMISIERS DE COUPE MASCULINE



Ces quatre jolies employées de bureau se sont retournées en

Qu'ont-ils donc

Pour savoir ce qui intéresse tant ces



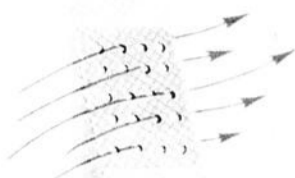
Cet ouvrier s'amuse beaucoup de cette affaire.



Cette dame exprime clairement sa désapprobation.

NOUVEAU

PRODUIT



AIDE À
GUÉRIR

20 perforations
laissent entrer
l'air filtré
jusqu'à la plaie.



BAND-AID Sheer Strip pansement de plastique clair, quadrillé couleur chair. Il "disparaît" sur votre peau.

NOUVELLE

ÉDITION



Johnson & Johnson
LIMITED MONTREAL



même temps pour mieux regarder ce qui surprend tant les autres passants.

à se retourner?

gens d'Ottawa, tournez à la page suivante



Ce passant a gardé une mine prudemment énigmatique. Mais peut-être, derrière ses lunettes, n'en pense-t-il pas moins, lui aussi.



A la vue de ce qui émeut tant la rue Sparks, elle n'a pu s'empêcher de tourner la tête... et de pouffer de rire.

photos en page 14)

IMBATTABLES!

CHEMISES SPORT B.V.D



Un grand choix de modèles, de nuances et de textures . . . et toujours la fameuse qualité B.V.D!

B.V.D, le fabricant qui sait rendre vos heures de détente encore plus reposantes, vous propose une vaste gamme de chemises sport d'une confection impeccable. Du modèle le plus classique au plus original, il y en a pour tous les goûts. La plupart sont dans les tissus "sans repassage".

À COMPTER DE

\$5.95

THE

B.V.D

COMPANY · LIMITED

Les meilleures chemises qui soient

Qu'ont-ils donc . . . (Fin)



Tête penchée, on voit mieux.



Jetons donc un coup d'oeil!



Tous les hommes sourient.



La cause de l'émoi? Une Brigitte Bardot de carton destinée à annoncer son prochain film. ✓

DERNIÈRE OFFRE ÉCONOMIQUE

POUR PLANTER CET AUTOMNE

DES OIGNONS DE TULIPES IMPORTÉS

GRATIS SANS AUTRES FRAIS... 12 RACINES DE TRÈFLE D'IRLANDE

29¢ LA DOUZ. (MIN. 7 DOUZ. POUR SEULEMENT \$2.03)

Au printemps, ceux qui aiment les fleurs sont séduits par les merveilleuses couleurs et la délicate beauté des tulipes. Pour posséder ce magnifique étalage dans votre propre jardin au début du printemps prochain, connaissez-vous une meilleure façon que de commander maintenant à ce prix d'aubaine? Les oignons de tulipes doivent être plantés cet automne pour donner le printemps prochain de magnifiques fleurs. Point n'est besoin de les arracher chaque année... laissez-les dans le sol. Ceci est notre dernière offre. Vous n'avez pas besoin d'envoyer d'argent... Ne payez rien avant qu'on vous ait livré vos fleurs chez vous, à temps pour les planter cet automne. Ces tulipes vivaces et pleines de vigueur, ont été importées et sont offertes pour être vendues rapidement, au prix extrêmement bas de 29¢ la douzaine (minimum 7 douz. pour seulement \$2.03)... moins de 2 1/2¢

chacune. Ce sont des oignons à fleurs garantis qui ont déjà 1 pouce de diamètre. Ils vous parviennent dans une grande variété de couleurs. Tous ont déjà donné des fleurs ce printemps même avant d'être importés. Les instructions pour les planter sont comprises dans l'envoi. Des millions de clients ont acheté leurs plants et semences chez nous et nous donnons toujours la même garantie: vous devez être satisfaits de vos fleurs le printemps prochain, sinon nous les remplacerons sans AUCUN FRAIS supplémentaire. Commandez donc immédiatement à l'occasion de cette offre finale et vous recevrez votre colis assez tôt pour planter vos fleurs cet automne. Et, en faisant vos projets de parterre, considérez le magnifique choix d'autres fleurs figurant sur le coupon ci-dessous et profitez de cette combinaison économique. Veuillez indiquer les noms sur le coupon et envoyer votre commande aujourd'hui même.



GRATIS SANS AUTRES FRAIS

12 RACINES DE TRÈFLE D'IRLANDE IMPORTÉES

A titre de boni, avec votre commande de tulipes parmi le choix qui figure sur le coupon, nous vous enverrons gratuitement 12 racines de trèfle d'Irlande importées. Enjolivez votre maison cet hiver avec ces plantes feuillues aux coquettes fleurs roses, votre cadeau avec chaque commande de tulipes. Se cultivent très bien en pots ou en corbeilles suspendues. N'attendez pas, envoyez-nous votre coupon aujourd'hui.

COMMANDEZ MAINTENANT... N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Vous devez envoyer votre commande maintenant pour profiter de ces offres merveilleuses. Indiquez ce que vous désirez sur le coupon et postez-le aujourd'hui. Votre commande vous parviendra cet automne au moment de planter vos fleurs. Si nous expédions contre remboursement, LES FRAIS DE POSTE sont votre charge. Envoyez-nous l'argent, un chèque ou un mandat avec le coupon, en ajoutant 50¢ et la commande vous sera expédiée port payé, y compris les primes GRATUITES. Si vous estimez que vous n'avez pas fait une affaire sensationnelle, retournez-nous la commande dans les dix jours suivant réception et nous vous rembourserons. Lisez très attentivement le COUPON-BONI au bas de cette page.

BONI POUR LA DILIGENCE

En plus des BONIS énumérés, vous recevrez 1/2 douz. D'OIGNONS D'ORNITHOGALES (étoiles de Bethléem) importés de Hollande que vous planterez cet automne, si votre commande est postée avant le 31 octobre, dernier délai pour cette offre économique. Faites une croix devant cette prime sur le coupon.

UNE GARANTIE RÉPÉTÉE VOUS PROTÈGE DE 3 FAÇONS

1. Si la commande, en tout ou en partie, ne vous plaît pas, renvoyez-la et nous vous rembourserons.
2. Les oignons qui ne germeront pas de façon satisfaisante seront remplacés gratuitement.
3. Si, à la suite de votre commande, vous voyez qu'un des articles qui y figure se vend à qualité et à volume égaux, à un prix inférieur, nous vous rembourserons la différence de prix dès que vous nous en enverrez la preuve. Nous n'admettons pas qu'on vende moins cher que nous.

ENVOYEZ CE COUPON MIXTE

Michigan Bulb Company of Canada, Ltd.

Dept. RS-842, 557 Pape Ave., Toronto 6, Ontario.

Veuillez m'envoyer les articles indiqués ci-dessous au bon moment pour les plantations d'automne. Je paierai par l'entremise du facteur, les frais de poste étant à ma charge, avec la garantie que, si je ne suis pas satisfait, je peux vous retourner le colis dans les dix jours suivant la réception et le prix d'achat me sera totalement remboursé. (Si vous payez comptant, ajoutez 50 cents et la commande vous sera expédiée port payé).

- 7 douz. d'oignons de tulipes importés du Danemark, décrits plus haut, avec boni de 12 racines de trèfle d'Irlande importées. \$2.03
- 14 douz. d'oignons de tulipes, avec boni de 24 racines de trèfle d'Irlande importées. \$3.83
- 2 douz. de tulipes PERROQUET importées de Hollande, décrites ci-dessous à gauche, avec boni de 12 racines de trèfle d'Irlande importées. \$1.96
- 4 douz. d'oignons de tulipes importés du Danemark, ayant 1 1/4 pouce de diamètre. Grande variété de couleurs: blanc, jaune, rouge, rose, bleu, coloris foncés, etc., 49¢ la douz. Avec boni de 12 racines de trèfle d'Irlande importées. \$1.96
- 4 douz. d'oignons de tulipes importés de HOLLANDE. Floraison hâtive. (Diamètre moyen: 1 1/4 pouce). Grande variété de couleurs; 99¢ la douz. Avec boni de 12 racines de trèfle d'Irlande importées. \$3.96
- 2 douz. d'oignons de tulipes IMPORTÉS DE HOLLANDE. Floraison tardive. Variété de plantes HAUTES. La plus grande tulipe que nous ayons: 1 1/4 pouce de diamètre. Grande variété de couleurs. 99¢ la douz. Avec boni de 12 racines de trèfle d'Irlande importées. \$1.98
- 1/2 douz. d'oignons de jacinthes de Hollande; mélange: rose, jaune, bleu et blanc. \$1.49
- 2 douz. d'oignons de crocus de Hollande. Première fleur du printemps; mélange: jaune, bleu et blanc. \$1.98
- 4 douz. d'oignons d'Iris Wedgewood de Hollande. Bleu magnifique au début du printemps. \$1.96
- 4 douz. de perce-neige de Hollande, une des premières fleurs du printemps. \$1.98
- 10 narcisses de Hollande. Grandes fleurs importées. Variété d'un jaune vif. \$1.99
- 2 douz. d'oignons de jacinthe d'Espagne. Grappes de corolles en cloche. \$1.69
- 2 douz. d'Iris RETICULATA. Superbes, grands favoris. \$1.97
- 1/2 douz. d'OIGNONS D'ORNITHOGALES (étoiles de Bethléem) comme BONI si la commande est mise à la poste avant le 31 octobre — SANS FRAIS.

Total de la commande \$.....
 Expédiez contre remboursement, plus frais de poste. Comptant, par chèque ou mandat; plus 50¢ pour recevoir votre commande port payé.

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....ZONE.....PROVINCE.....

Offre à prix d'aubaine

D'OIGNONS DE TULIPES "PERROQUET" IMPORTÉS DE HOLLANDE

Pour avoir une indescriptible palette de couleurs, commandez ces tulipes Perroquet à un prix aussi exceptionnel! La fleur qui s'ouvre ressemble à une tête de perroquet. Chacune de ces grandes fleurs curieuses et somptueuses est pourvue et brillamment colorée de rouge, de jaune et d'un soupçon de vert. Notre prix est nettement inférieur à ceux que vous pouvez payer pour des tulipes ordinaires. Elles ont un diamètre exceptionnel: 1 pouce en moyenne. N'envoyez pas d'argent. Envoyez le coupon maintenant pour être certain de recevoir votre commande cet automne, au bon moment pour planter vos tulipes.



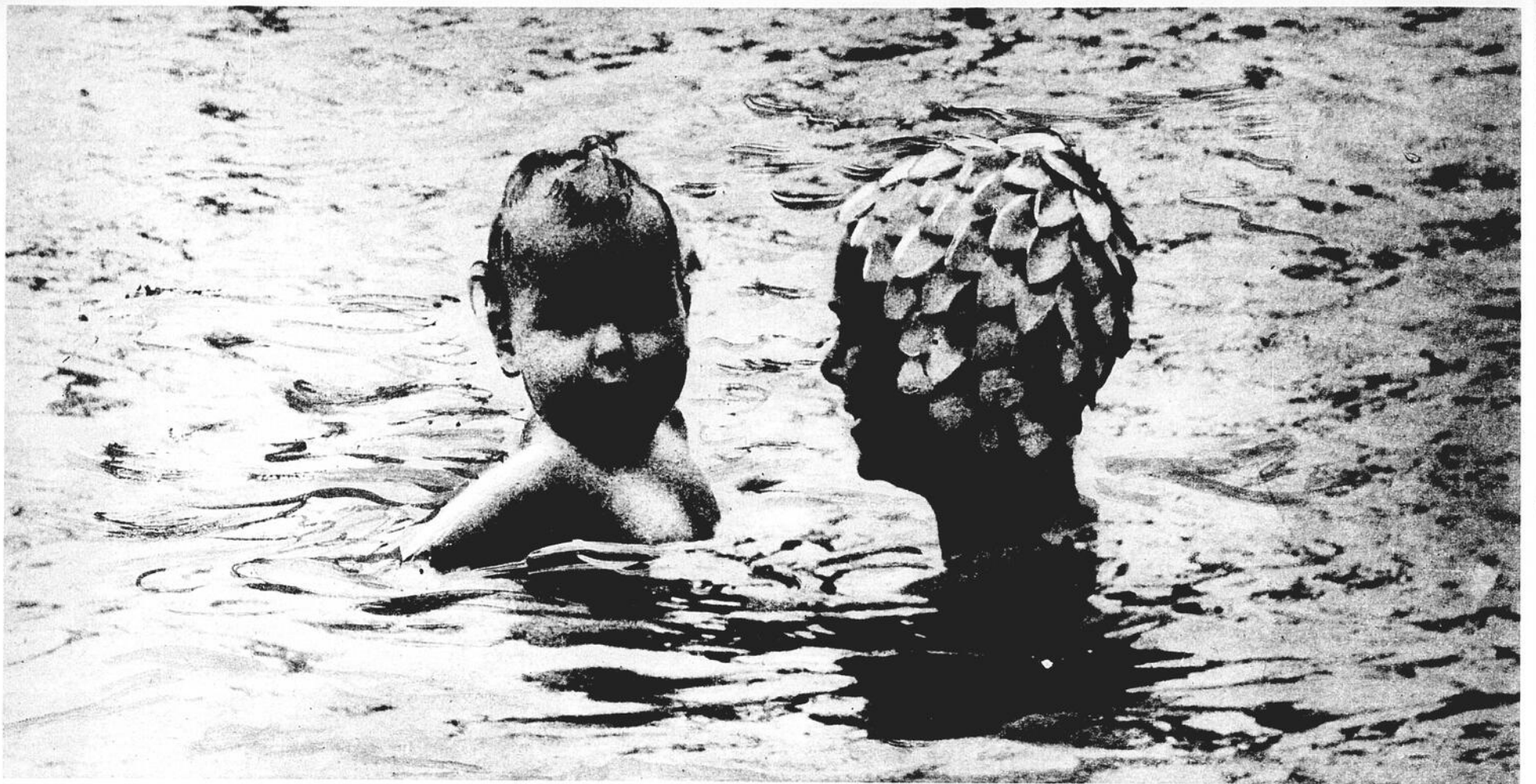
MICHIGAN BULB COMPANY OF CANADA, LTD.

557 Pape Ave., Toronto 6, Ontario Dept. RS-842

UTILISEZ CE COUPON BONI

Si vous commandez au moins deux articles, vous recevrez les BONIS indiqués ci-dessous, en joignant ce coupon à votre commande.

- POUR 2 ARTICLES COMMANDÉS. Veuillez envoyer 12 OIGNONS DE MUSCARI HOLLANDAIS, magnifiques fleurs bleu lavande et pourpres.
- POUR 3 ARTICLES COMMANDÉS. En plus des 12 OIGNONS DE MUSCARI HOLLANDAIS veuillez envoyer 6 OIGNONS DE GLOIRES DES NEIGES. Petites fleurs bleu ciel au début du printemps.
- COMMANDES DE \$7.00 OU PLUS. En plus des 12 OIGNONS DE MUSCARI HOLLANDAIS ET DES 6 OIGNONS DE GLOIRES DES NEIGES, veuillez envoyer 12 oignons de "Scilla Sibirica" de Hollande. Fleurs en forme d'étoiles bleu azur. 3 ou 4 fleurs au début du printemps sur chaque tige filiforme de 4" ou 6". Valeur: \$1.69.



Au milieu de la piscine, le petit prince Albert de Monaco, dans les bras de sa mère, retrouve un peu de l'aplomb qu'il avait perdu au moment où il avait pris contact avec l'eau.

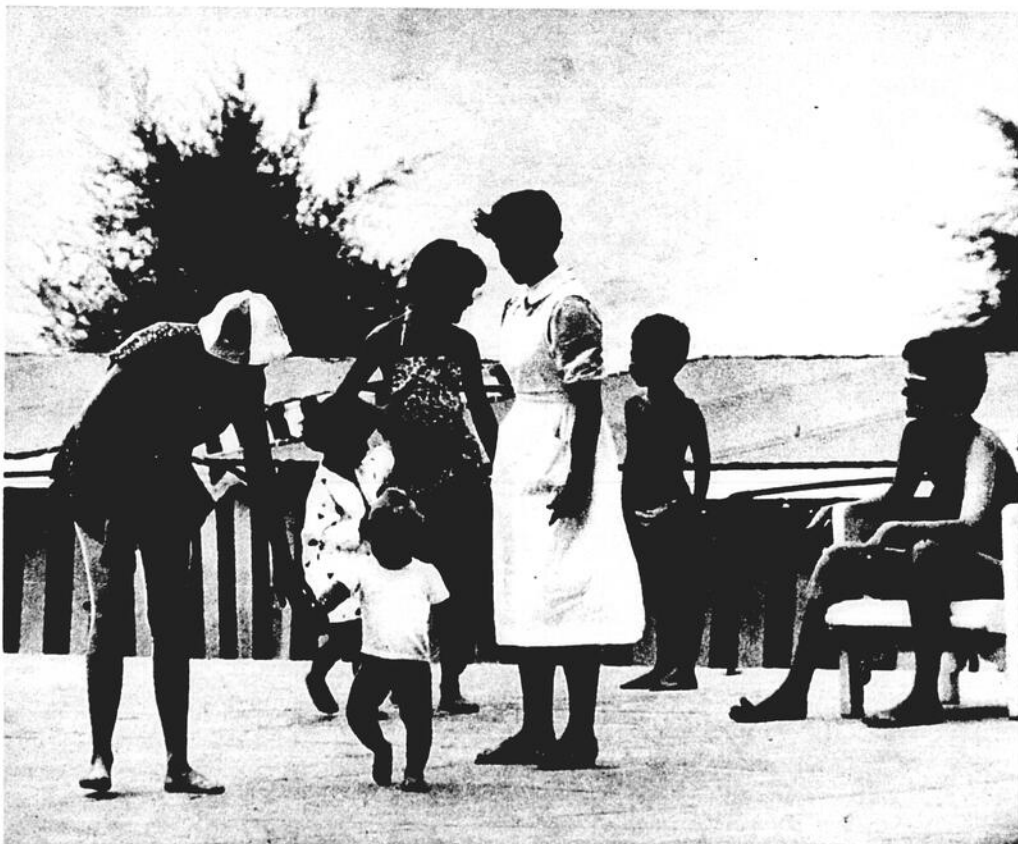
Le bain du petit prince

Dans une piscine privée de la Côte d'Azur, Albert, le fils de Grace Kelly, prend ses ébats dans l'eau

LORSQUE Maman emmène fiston à la piscine, Papa d'habitude n'est jamais très loin avec sa caméra. Mais lorsque, récemment, la princesse Grace de Monaco alla faire tremette dans sa piscine privée avec son fils Albert, âgé de dix-huit mois et héritier de la minuscule principauté méditerranéenne, le prince Rainier n'était pas là avec son appareil. Ces photos n'ont pu être prises que parce que le

photographe, caché à une certaine distance de la piscine, a utilisé un téléobjectif pour surprendre les ébats de la princesse et de son fils.

La scène était d'ailleurs comme toute scène du genre. Le petit prince ne montrait pas beaucoup d'enthousiasme pour la baignade et sa mère dut le forcer un peu. Ce n'est que lorsque la princesse Grace le plongea dans l'eau en le tenant dans ses bras qu'il se rendit compte du plaisir qu'on pouvait prendre à se baigner.



La princesse Grace essaie de convaincre son fils Albert d'aller jusqu'au bord de la piscine. Derrière eux, la petite princesse Caroline, en peignoir de bain, fera moins de difficultés.



La situation se corse. Le petit prince a presque les larmes aux yeux et la princesse Grace le tient solidement pour qu'il ne tombe pas dans l'eau.

35 ANNÉES DE RÉUSSITES



Partie du modeste avion de bois et de canevas, l'Aviation royale du Canada souligne aujourd'hui ses 35 années de réussites par les acrobaties de ses meilleurs pilotes d'appareils à réaction.

Au cours de ces 35 années, la vie n'a cependant pas toujours été rose. Il y a eu des jours de dépression et des années de guerre. Mais l'Aviation royale du Canada a toujours poursuivi ses objectifs avec détermination. Outre son rôle militaire, notre Aviation a rendu au pays des services inestimables: ouverture de régions inexplorées, relevés photographiques précis, secours aux malades et aux blessés isolés. Elle a aussi, par son programme d'entraînement et de recherches, contribué au développement des techniques de navigation aérienne. Et par leur rôle au sein du Commonwealth, de l'OTAN, du NORAD et des Nations-Unis, notre Aviation a merveilleusement accru l'autorité et le prestige du Canada à l'échelon international.

Maintenant parvenue à l'âge des engins téléguidés, l'Aviation royale du Canada considère avec fierté ses 35 années de réussites et envisage l'avenir avec optimisme, car elle a derrière elle une longue tradition de dévouement à la patrie et à la population civile.

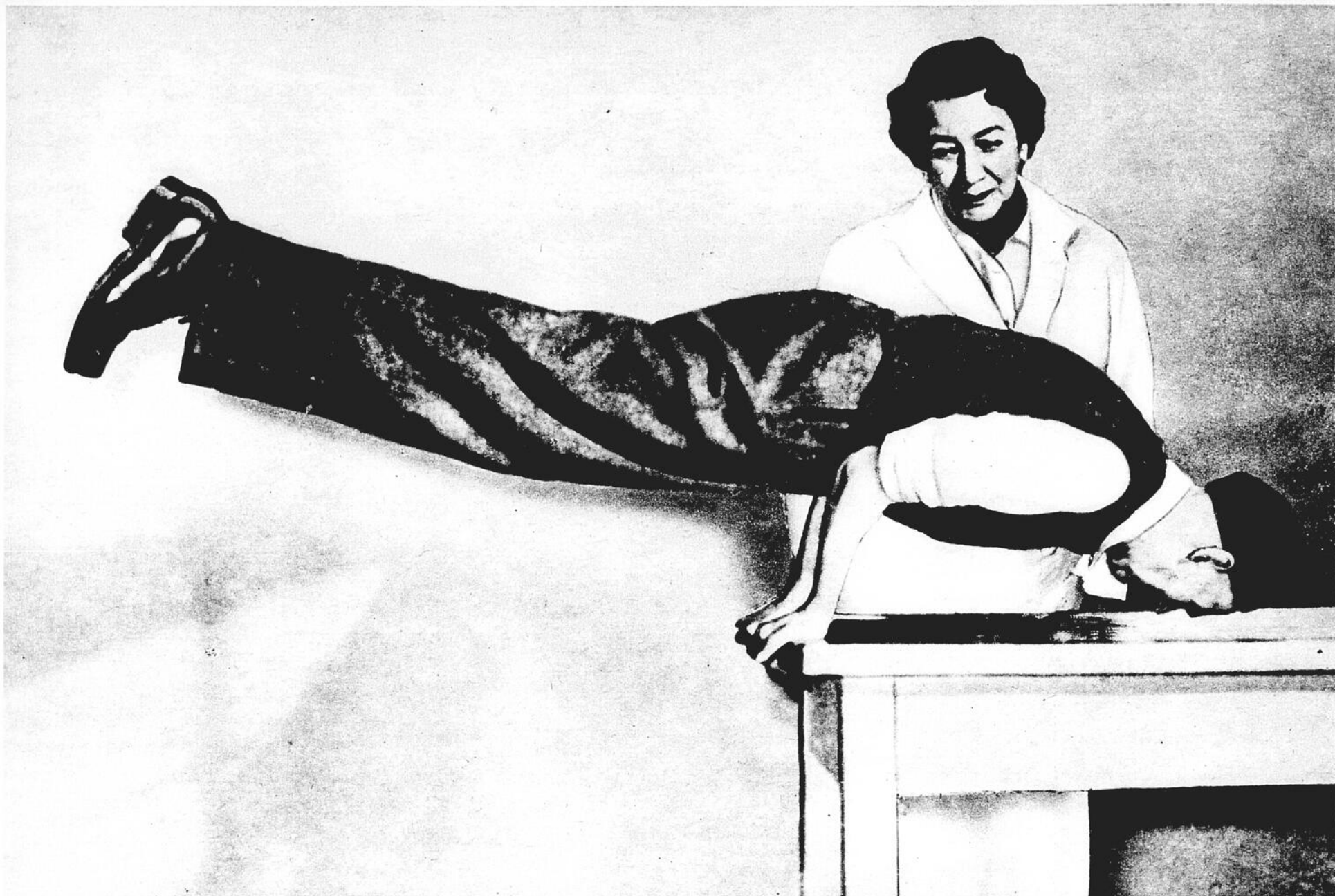


A la tête des EPERVIERS D'OR, acrobates qui soulignent de façon spectaculaire le 35e anniversaire de l'Aviation royale du Canada, se trouve le chef d'escadrille FERNAND

VILLENEUVE, d'Ottawa. Agé de 31 ans, le chef d'escadrille Villeneuve a la prestigieuse réputation d'être l'un des meilleurs pilotes d'acrobaties aériennes au Canada. C'est en accomplissant son travail quotidien que Fernand Villeneuve a acquis et développé la maîtrise que ses acrobaties illustrent brillamment: maîtrise de soi, maîtrise de son appareil, maîtrise des hommes.



AVIATION ROYALE DU CANADA



Perclus à 98 ans, Teodor Marisov, maintenant centenaire, donne par cet exercice d'équilibre sur les mains une preuve de sa vigueur retrouvée devant le prof. Anna Aslan.



Agée de plus de 80 ans, Mme Hortense Iorgolesco, dont la vue baissait beaucoup, peut aujourd'hui enfile son aiguille.

Le H-3 a rajeuni

Une femme-médecin de Bucarest a rendu l'agilité à des

Par Olga Franklin

PARSEH Margosian, un ancien débardeur russe, avait 106 ans quand on l'amena à la clinique et montrait tous les signes de la sénilité. Le rapport médical à son sujet note: "Le patient est déprimé, il s'exprime difficilement et a presque perdu la mémoire. Ses cheveux sont blancs, sa peau noirâtre et ses mains tremblent sans cesse. Il a le corps perclus et ne peut se déplacer sans aide."

Il y a maintenant cinq ans de cela.

J'ai fait sa connaissance dernièrement. Il est entré seul et d'un bon pas dans la pièce où je me trouvais. Grand et souple, il paraissait un assez beau vieillard d'environ 75 ans. Il s'inclina pour me baiser la main puis s'amusa à la triturer entre ses doigts puissants et à la peau parfaitement lisse. Mon hôte souleva ensuite sa barbe pour me laisser voir son cou, d'une carnation rappelant celle d'un jeune homme. A la naissance de sa barbe blanche, de nouveaux poils noirs avaient poussé; et des cheveux d'un beau noir se mêlaient aussi aux blancs, sur sa nuque.

S'exprimant en russe, il me dit: "Faites votre choix. Je peux vous parler en cinq langues, maintenant que la mémoire m'est

revenue."

Le cas de Parseh Margosian est un exemple éclatant des succès obtenus par une clinique de Bucarest dans le rajeunissement des vieillards grâce à une drogue-miracle connue sous le nom de H-3. J'ai rencontré Margosian en Roumanie au cours de l'enquête que j'avais décidé d'y mener après que des amis roumains et russes m'eussent parlé, à Londres, des cures sensationnelles survenues à l'Institut de gérontologie de Bucarest.

Les faits dont j'ai rapporté le détail de Roumanie et qui ont été publiés dans un journal britannique sont en effet sensationnels. Mon téléphone n'a pas cessé de sonner, depuis. Et le courrier à ce sujet s'empile à une telle hauteur sur ma table de travail que je crains de ne pouvoir répondre de sitôt à toutes les demandes d'informations supplémentaires qu'on me fait.

Comment de tels miracles peuvent-ils arriver? Quelle est la part de la vérité et celle de l'erreur—ou du mensonge—dans les allégations de la clinique roumaine? Est-ce que je cherche à en faire accroire et à me payer la tête des gens? Les questions étaient innombrables et infiniment diverses, de la part des



Le plus belle exemple de rajeunissement au H-3: Margosian, 111 ans, baise la main de l'auteur.

ces centenaires!

vieillards, de qui les cheveux mêmes repoussent noirs

médecins autant que de leurs patients. Je reçus des lettres pathétiques de maris, d'épouses et même d'enfants. Tous les motifs justifiaient ces appels, y compris le désir éperdu de se délivrer du fardeau de l'obésité ou de sauver un mariage compromis par l'état maladif d'un conjoint. Mes suppliants avaient tous les âges, de 18 à 80 ans, et venaient de tous les rangs de la société. On y trouvait des directrices d'"instituts de beauté", des hommes d'affaires réputés et jusqu'à un duc, pair du Royaume-Uni. De mes correspondants appartenant à la Faculté, les uns étaient louangeurs, les autres sceptiques, mais tous également intéressés.

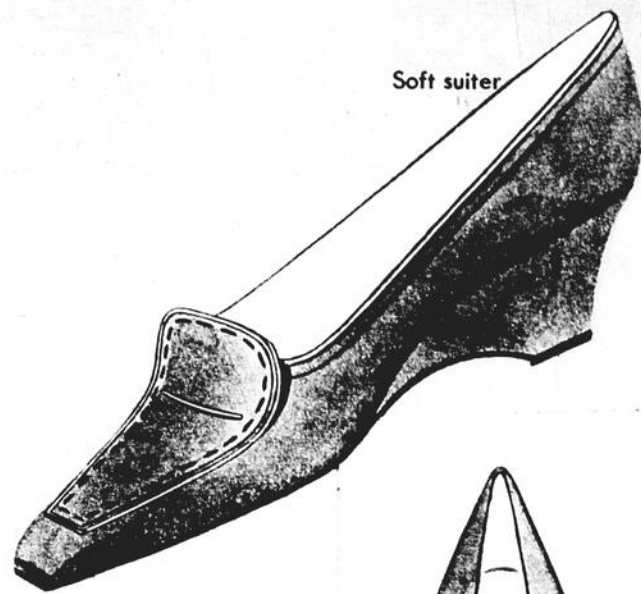
Cette avalanche de questions ne m'a pas étonnée, vu les faits renversants que j'avais pu constater là-bas. J'ai d'ailleurs fait l'essai du H-3 moi-même, afin de pouvoir en parler d'une voix encore mieux autorisée.

Le directeur de l'Institut de gérontologie de Bucarest est une femme, le professeur Anna Aslan, une collègue de l'endocrinologue de renommée internationale qu'est le professeur C. I. Parhon. Le Dr Aslan a commencé ses essais de rajeunissement il y a dix ans. Elle ne cherchait d'abord qu'à alléger chez ses patients les effets du vieillissement, à atténuer leurs douleurs physiques et à leurs rendre la possibilité de reprendre ou poursuivre une activité limitée.

Dans ce but, elle avait injecté à certains d'entre eux une préparation à base de novocaïne dont elle avait elle-même établi la formule et à laquelle elle donna ce nom à la fois simple et mystérieux de H-3. Mais il se produisit bientôt des résultats qu'elle ne prévoyait pas elle-même. Non seulement ses malades se sentaient-ils soulagés de leurs maux mais encore retrouvaient-ils la vigueur du jeune âge.

Une quinzaine de praticiens avaient entrepris, selon ses indications, de se servir de cette forme nouvelle de novocaïne. Leurs rapports s'accumulèrent, signalant une modification marquée de l'état comme de l'apparence des 125 premiers patients ainsi traités. Des cheveux blancs ou gris redevenaient noirs, le poil repoussait sur des crânes presque complètement, ou même, tout à fait chauves, rides et plis de la peau s'effaçaient; ces êtres reprenaient goût de vivre et leurs facultés intellectuelles éprouvaient un réveil notable.

Le gouvernement de la République démocratique de Roumanie avait été mis au courant des travaux du Dr Aslan et de leurs résultats mais il réservait son opinion. On se trouvait alors en 1951. L'atmosphère a toutefois entièrement changé depuis huit ans. L'Institut jouit aujourd'hui de l'approbation entière et même de l'appui moral et financier du régime. (Suite à la page suivante)



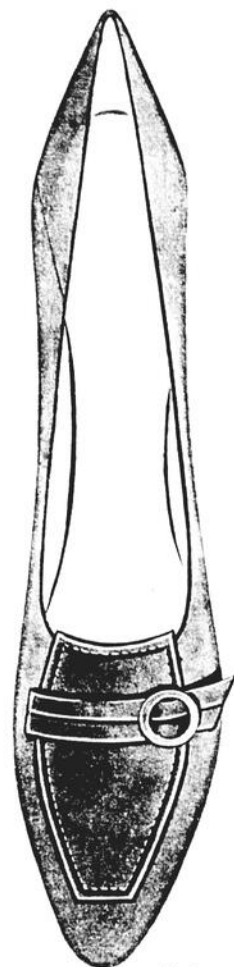
POUR

L'AUTOMNE...

ÉLÉGANCE

ET

CONFORT



La ligne jeune triomphe avec ces merveilleuses chaussures Contourette, parfaitement adaptées à la vie moderne! Souples et faciles à porter, elles donnent vraiment une impression d'aise et de confort sans pareils. De charmantes fantaisies ornent ces modèles dont l'élégance et la légèreté vous enchanteront!

Prix variant généralement de \$11.95 à 12.95.

BOUCHER-LEFAIVRE LTD.

1740 RUE PAPINEAU, MONTRÉAL 24



LE SODA À PÂTE COW BRAND PRÉSENTE



"LE P'TIT TRÉSOR DE MAMAN"

par DOUG WRIGHT



VOTRE RÉFRIGÉRATEUR... SERA ÉCLATANT, PROPRE ET FRAIS

Saupoudrez un peu de soda sur un linge humide et nettoyez partout. Les relents d'aliments disparaissent comme par magie pour laisser votre réfrigérateur frais et éclatant de propreté. Recommandé par les principaux fabricants de réfrigérateurs.

Seul, le soda assainit en nettoyant!



SODA À PÂTE
COW BRAND
BICARBONATE DE SOUDE PUR

Le H-3 a rajeuni...

(Suite de la page précédente)

Le même gouvernement m'a accordé à moi, Olga Franklin, toutes les libertés et facilités voulues pour visiter le pays et faire enquête sur tous les aspects du travail de l'Institut, dont on m'a permis de consulter à mon gré les archives médicales. En outre, j'ai pu suivre les expériences qu'on y faisait jour après jour aussi longtemps que j'ai voulu, et on m'a laissée causer avec tous les patients, privément et en leur propre langue, sans m'imposer d'interprète, qui eût été d'ailleurs un délateur officiel.

Et voilà comment, au premier jour de mon voyage là-bas, je me trouvai dans le bureau particulier d'Arna Aslan, causant seul à seul avec le vieux—pardon, le jeune!—Margosian. Riant et bavardant, mon hôte m'apprit qu'établi en Roumanie lors de la première guerre mondiale, il était veuf depuis 30 ans et avait fini par perdre toute trace de ses enfants demeurés en Russie. Perclus et envoyé à la clinique du Dr Aslan, il y attendait son décès à brève échéance. Et c'est là qu'ayant atteint, à sa propre surprise, ses 109 ans, et se sentant peu à peu transformé, il se vit brusquement le centre de l'intérêt général. Les photographes s'empresaient autour du "ressuscité"; et c'est une vraie foule qui célébra avec lui son anniversaire de naissance.

Une de ses photos, ayant été expédiée aux journaux d'URSS, tomba sous les yeux de sa fille, qui le croyait décédé depuis longtemps. Elle obtint la permission d'aller lui rendre visite à la clinique de Bucarest et apporta en même temps l'acte de naissance de son père fournissant la preuve de son âge authentique.

Ce même Parseh Margosian qui, cinq ans plus tôt, ne pouvait faire trois pas sans être soutenu, accomplissait maintenant de longues promenades dans les rues de Bucarest. Par crainte de glisser sur la neige, en hiver, il aimait se servir d'une canne. Il me la mit entre les mains et éclata de rire en voyant que je l'avais laissée tomber parce qu'elle était trop lourde pour moi.

Il riait encore quand le Dr Aslan revint me retrouver pour me présenter un ancien patient, Toma Nikolai, de son métier coupeur d'étoffe chez un tailleur de Transylvanie. Toma avait subi à 70 ans une crise d'apoplexie qui lui avait entièrement paralysé le côté droit du corps. Une partie de sa figure en était restée tordue et grimaçante, et il ne pouvait plus parler. Tout ceci se passait il y a huit ans.

Je levai les yeux pour apercevoir un homme qui ne paraissait avoir guère plus de 55 ans. Il fit plusieurs fois le tour de la pièce puis, sans ralentir, exécuta quelques exercices de flexion des jarrets. Son débit, en langue allemande, était parfaitement normal. Jouissant d'une pension de retraite, Toma n'en continue pas moins de travailler 5 à 6 heures par jour à son ancien métier, pour arrondir son revenu.

— A quoi attribuez-vous votre miraculeux rétablissement? lui ai-je demandé.

— Aux injections que Mme Aslan m'a données, fut sa réponse directe et immédiate.

Le professeur Aslan m'expliqua là-dessus que le H-3 stimule le système nerveux central dont la faiblesse amène le vieillissement précoce chez les êtres jeunes et, chez les êtres âgés, la dégénérescence des cellules avec, par voie de conséquence, les divers troubles et maux particuliers à la vieillesse. La novocaïne, soutient-elle — même si la médecine universelle ne l'admet pas encore — renferme des vitamines qui exercent une action directe sur les cellules cérébrales et sur les glandes.

— Mais cette drogue a-t-elle le même effet sur les femmes? ai-je voulu savoir.

A quoi le Dr Aslan me répondit en faisant venir Magyar Zoriusce. Maintenant âgée de 36 ans, cette jeune femme avait commencé de souffrir, dès l'âge de 16 ans, d'une maladie extrêmement rare et dont la guérison constituerait un précédent tout à fait inattendu. Il s'agirait d'un cas de sclérodémie ou sclérose de la peau. Son épiderme durcissait peu à peu, jusqu'à affecter la consistance rugueuse du vieux cuir, et les muscles qu'il recouvrait fondaient littéralement.

Magyar se trouvait dans un état comateux quand on la transporta à la clinique. Les médecins de l'hôpital où elle était soignée jusqu'alors estimaient son cas incurable. Après deux ans de traitement à la clinique Aslan, elle n'est pas encore parfaitement rétablie; mais sa santé s'améliore constamment et elle peut aujourd'hui mener une vie à peu près normale.

On me présenta ensuite Stephen Mihalesco, un homme de 62 ans, qui insista pour me raconter lui-même sa pitoyable histoire. "L'hôpital qui me soignait d'abord jugeait mon cas désespéré, me dit-il. Je ne pouvais parcourir plus de 100 verges, même avec l'aide de deux cannes... Après une première série de 12 injections, je commençai à me sentir mieux. La quatrième série terminée, au bout de 4 mois, j'avais retrouvé toute ma vigueur d'autrefois; et je pus suivre mes amis dans une expédition alpine où nous grimpâmes jusqu'à une altitude de 7,500 pieds. Une marche de 12 heures dans les sentiers de montagne des Carpathes n'est plus maintenant qu'une promenade pour moi."

Des travailleurs manuels je passai aux membres de professions libérales. Ion Marinesco, avocat de 59 ans, avait souffert d'encéphalite aiguë ou inflammation du cerveau. D'où paralysie du côté droit, douleurs cérébrales lancinantes, insomnie, dépression, perte de mémoire. Après quatre mois de traitement, il a pu de nouveau marcher et fréquenter le Palais de justice.

Son collègue, Me Mihail Matasaro, était victime de "myopathie progressive", un mal qui le privait de toutes forces en desséchant ses muscles. Un an et demi de soins lui ont rendu la possibilité de se mouvoir comme n'importe quel être sain.

Il m'a été impossible de rencontrer Lucia Sturza Bouldandra, la grande actrice roumaine, car elle était en tournée à ce moment. A 86 ans, elle est devenue un peu dure d'oreille; mais le H-3 lui a rendu une telle énergie qu'elle se sent capable, dit-elle, de jouer tous les rôles d'une même pièce.

C'est en 1903 qu'un Allemand, le professeur Gustav Spiess, découvrit par hasard que la novocaïne possède non seulement le pouvoir de supprimer la douleur, mais encore, celui de guérir. On ne le prit pas au sérieux. D'autres expériences, en 1920 amenèrent la même constatation, qui ne fut pas mieux reçue par le corps médical. Ce n'est qu'un quart de siècle plus tard que le Dr Aslan, passionnée depuis longtemps par les problèmes du vieillissement, se vit offrir la direction de l'Institut de gérontologie fondée par le professeur Parhon et put mettre à l'essai sur une large échelle la découverte de Spiess.

Elle me compte maintenant au nombre de ses clients. En séjour à Bucarest depuis une semaine, je consentis à recevoir moi-même une injection de H-3. J'étais cependant sceptique sur la valeur de ce médicament en mon cas. Pourrait-il atténuer cette impression de fatigue constante que j'éprouve toujours quand je suis à Londres? Mes occupations multiples m'ont déjà valu une grave dépression, qui fait de moi une proie facile de l'indigestion nerveuse.

Je dois avouer qu'après cette série de piqûres, je me sens fraîche et reposée à 6 h. 30 tous les matins. J'ai interviewé patients et médecins pendant de longues heures tous les jours, je n'ai refusé aucune invitation en soirée, j'ai pris part à diverses excursions et il me restait encore de l'énergie à revendre. C'était chez moi un état nouveau merveilleux.

Sur tout cela, je ne peux rapporter que ce j'ai vu et ce qu'on m'a raconté. J'ai pu voir les dossiers médicaux des patients d'Anna Aslan et les photos prises à leur admission à la clinique de Bucarest; mais il me faut accepter leur propre version et description de l'état où ils se trouvaient alors.

Pour ce qui est de moi-même, je dois donner raison au Dr Aslan. Je ne me sens plus jamais maintenant aussi tendue qu'autrefois et je me porte bien. Mieux même que je ne me suis portée depuis de longues années.

Et je continue de suivre le traitement au H-3 à Londres. ✓



Le Dr Aslan a donné une injection de H-3 à Mlle Olga Franklin.

AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE



"Depuis l'âge de 12 ans, je gagne à chaque année un bon montant d'argent. Tous mes clients sont heureux d'acheter leurs cartes de moi".

Mme ARTHUR BÉDARD.

TRAVAILLEZ POUR LA PLUS IMPORTANTE ORGANISATION DU GENRE AU CANADA FRANÇAIS

FAITES DE L'ARGENT SUPPLÉMENTAIRE EN VENDANT NOS SUPERBES CARTES DE NOËL

FAITES \$25.00 - \$50.00 OU PLUS CHANGEZ VOS LOISIRS EN ARGENT

Oui! Travailler avec nous est un moyen agréable de changer vos loisirs en argent bien à vous. Chaque année des milliers de Canadiens, hommes, femmes, garçons et filles trouvent plaisir à offrir à leurs amis, parents et connaissances, nos superbes sélections de cartes de Noël. Elles sont si jolies et exclusives que ce sera un plaisir de les offrir à vos amis et de faire de l'argent. Gros profits bien à vous sur chaque boîte vendue. Aucune expérience nécessaire. Nous vous fournissons tout. Vous les montrez et la vente est faite. Souvent un même client achète 2, 3 et même 4 boîtes de .40c à .50c de profit bien à vous sur chaque boîte vendue.

Seulement deux séries apparaissent sur cette annonce, mais notre catalogue que vous recevrez gratuitement en postant le coupon ci-dessous contient les illustrations de 15 séries différentes. Vos clients prendront plaisir à feuilleter ce catalogue et à commander de vous. Et souvenez-vous qu'en travaillant pour nous vous travaillez pour la plus importante organisation du genre au Canada Français. Voilà notre garantie.



CHOIX DE 15 SÉRIES DIFFÉRENTES



Adressez à

→ PRIMES DE LUXE INC. NEUVILLE, P. QUÉ.

Ce superbe catalogue de cartes de Noël, entièrement illustré en couleurs, vous sera envoyé gratuitement. Postez le coupon ci-contre.

POUR FAIRE DE L'ARGENT POSTEZ CE COUPON RIEN À DÉBOURSER

Primes de Luxe Inc.,
Neuville, Qué.

Je désire faire de l'argent en vendant vos cartes de Noël. S.V.P. m'expédier pour approbation un assortiment de cartes à vendre ainsi qu'un catalogue de cartes en couleurs et toutes les explications nécessaires sur la manière de faire de l'argent facilement.

NOM:.....

ADRESSE:.....

pour les petits... et les plus grands...



Scotties

CHANDAILS POUR ENFANTS

Les enfants aiment les Scotties parce qu'ils s'y sentent bien au chaud. Rien d'étonnant que les mamans aussi les préfèrent. Elles les trouvent ravissants, durables, seyants... mais apprécient surtout le fait que ces chandails en orlon et nylon n'exigent pas de repassage.

Acheter des Scotties à vos enfants—vous en serez enchantée.

PRIX: DE \$2.99 A \$6.99

BEAVER KNITWEAR LTD. MONTREAL

Les plus grands fabricants canadiens de chandails pour enfants



Exigez toujours la marque TEACHER'S PET pour l'harmonie avec Scotties.

L'orlon est la fibre acrylique fabriquée par Du Pont

Marque déposée au Canada

Confidences familiales



Si tu fais ton discours dans cette tenue-là, je te prédis un beau succès!



Quelle journée, Marguerite! je n'ai vu que des jolies filles aujourd'hui!



Mettez ça sur mon compte, s.v.p.



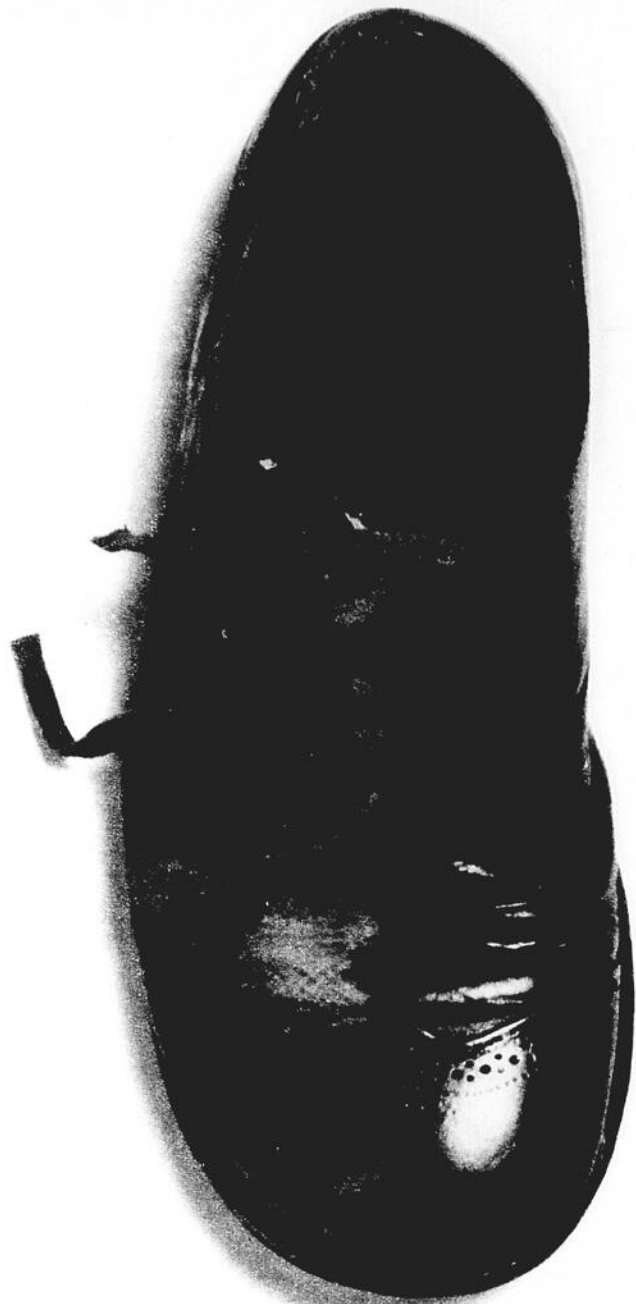
Elle soutient que le rôle de l'épouse, c'est de rester au foyer . . .



La cigogne a dû le laisser tomber un peu fort! Papa et maman l'ont ramené de l'hôpital ce matin . . .



Je n'ose pas rentrer chez moi, ma femme m'a tendu une embuscade!



Qui a mis du COUVRE-ÉRAFLURES "NUGGET" sur une moitié de soulier?

C'est NOUS . . . pour mieux illustrer l'effet merveilleux d'une application de couvre-éraflures "Nugget" sans polissage. Toutes coûteuses qu'elles sont, les chaussures d'enfants reviennent marquées d'éraflures après leurs longues randonnées. Il en va de même pour les chaussures de travail des adultes. Vous leur rendrez leur éclat par une simple application du couvre-éraflures "Nugget", au moyen de l'applicateur spécial qui se trouve dans chaque boîte. En séchant, ce merveilleux liquide offre un fini brillant qui dissimule les éraflures et redonne aux chaussures leur aspect de neuf.

6 couleurs brillantes:
noir • brun
sang-de-boeuf
bleu • rouge • blanc



'Il brille en séchant!'



Le cirage à chaussures "Nugget" ajoute l'éclat à la mise élégante de toute votre famille. Le cirage à chaussures Nugget est offert maintenant en tube et toujours aussi dans sa fameuse boîte. Employé d'une façon ou d'une autre, Nugget donne un éclat incomparable. Gardez toujours du cirage à chaussures Nugget à la maison.

Avez-vous ciré vos chaussures au "Nugget" ce matin?

Émiettez! Remplissez! Couronnez!

TARTE TROPICALE

bananes et guimauves!

AVEC UNE CROÛTE GRAHAM AU MIEL—
ELLE EST FAITE EN UN TOUR DE MAIN!



1: Émiettez!

Les Biscuits
Graham au Miel
Christie produisent
la croûte croustillante!

Émiettez, avec un rouleau à pâtisserie, autant de délicieux Biscuits Graham au Miel Christie que nécessaire pour $1\frac{1}{3}$ tasses. Mélangez bien avec $\frac{1}{3}$ tasse de beurre mou ou de margarine molle plus $\frac{1}{4}$ tasse de sucre, et tassez dans un moule à tarte de 9". Faites cuire au four à 375° pendant 8 minutes. La croûte est si savoureuse parce que les Biscuits Graham au Miel Christie sont généreusement enrichis de lait et de miel.

2: Remplissez!

La Garniture pour Tarte Jell-O est riche et veloutée!

Préparez la Garniture pour Tarte Jell-O à la Vanille en suivant les instructions sur le paquet. Laissez refroidir pendant 5 minutes et remuez de temps à autre. Mettez 2 bananes en tranches sur la croûte graham refroidie et remplissez avec la crémeuse Garniture pour Tarte Jell-O. Les Garnitures pour Tartes Jell-O sont meilleures parce que vous les faites cuire!



JELL-O
PUDDING and
PIE FILLING
VANILLA

JUST
ADD
MILK

3: Couronnez!

Les Guimauves Grosseur-recette

Kraft produisent la nouvelle meringue qui réussit toujours!

Couvrez le dessus de la tarte avec 2 tasses de Guimauves Miniatures Kraft.

Faites cuire au four jusqu'à ce que les guimauves se transforment en une délicieuse meringue dorée. Refroidissez bien. N'utilisez que les Miniatures Kraft. Elles ont juste la bonne grosseur et ce sont les *seules* guimauves à rester tendres.

KRAFT
miniature
marshmallows
for
cooking-salads-desserts

KRAFT MINIATURE MARSHMALLOWS

KRAFT MINIATURE MARSHMALLOWS



Richard et le hockey international

"Le Canada doit rester champion"



A 38 ans, l'unique Maurice "Rocket" Richard s'apprête à entreprendre sa 17^e saison dans la Ligue Nationale. "Tant que je pourrai compter, dit-il, je resterai à mon poste".



Andy O'Brien et le sport

LE printemps dernier, Maurice Richard était invité à assister au tournoi mondial de hockey qui s'est déroulé à Prague, en Tchécoslovaquie. De son voyage, il a rapporté d'utiles observations sur le hockey qui se pratique outre-mer et sur les moyens à prendre pour conserver au Canada sa suprématie dans ce domaine.

IL M'EST ARRIVÉ, le printemps dernier, une chose étrange.

En dépit de mes 16 années dans la Ligue Nationale, je me suis senti comme un nouveau venu au hockey en assistant à une joute à Prague, en Tchécoslovaquie. Ce jeu que je croyais pourtant bien connaître semblait avoir brusquement pris de nouvelles proportions, au point de me dépayser.

Cette impression de nouveauté dans une chose connue, je l'avais ressentie également il y a quelques années, quand mon jeune frère Henri, que je n'avais pas eu l'occasion de voir jouer pendant trois ans, apparut soudain à mes côtés dans l'alignement des Canadiens. Lui aussi avait grandi sans que je m'en rendis compte.

Cette joute où le Canada ne l'emporta que difficilement sur la Russie, par 3 à 1, ne fut pas une joute comme les autres. Autour de moi, des Tchèques et des gens d'autres nationalités cla-

maient leur enthousiasme pour l'équipe canadienne. J'oubliai tout à coup que j'étais derrière le rideau de fer. J'oubliai que le jeu était censé être inférieur en qualité à celui que se pratique chez nous et que les règlements étaient un peu différents. J'oubliai surtout qu'après 115 joutes disputées pour la possession de la coupe Stanley, je devais avoir goûté à toutes les émotions que prodigue le hockey. Au moment de la mise au jeu, je fus envahi par le trac, comme au jour lointain où je jouai pour la première fois avec les Canadiens. Et, quand le Canada remporta la victoire, que notre drapeau fut hissé au mât du stade pendant que la fanfare jouait notre hymne national, je fus rempli de fierté.

C'est au cours de ces minutes que je compris que le hockey avait acquis une nouvelle dimension: il n'était plus seulement le sport national des Canadiens, il était un jeu qui se pratique un peu partout dans le monde, un jeu auquel nous, Canadiens, étions les meilleurs (Suite page 28)

Soyez l'une des 1,036 gagnantes! PARTICIPEZ AU
concours d'anniversaire Betty Crocker



COMME LA FAMILLE APPLAUDIRA LORSQUE VOUS AUREZ GAGNÉ UNE AUSTIN A 40
 La plus gaie des nouvelles voitures—sa carrosserie est une création de Pinin Farina! Aussi nerveuse qu'une voiture sport et de la place pour loger toute la famille.

à gagner 6 AUSTIN A 40

30 appareils ROGERS MAJESTIC TV, RADIOS, PHONOS STÉRÉO H.-F.

1000 LIVRES DE CUISINE BETTY CROCKER

BONI DE \$100: Les 36 premiers gagnants recevront également \$100 en espèces si le dessus de boîte qui accompagne leur envoi provient d'un des mélanges Betty Crocker suivants: pâte à choux, meringue, poudings, glaçage.

Le concours est organisé par Betty Crocker pour remercier toutes celles qui emploient avec tant de plaisir tous les mélanges à pâtisserie et les céréales Betty Crocker.



FÊTEZ AVEC NOUS le cinquième anniversaire des cuisines Betty Crocker au Canada. Nous espérons que vous et votre famille participerez avec plaisir à notre concours... et que vous gagnerez un des quelque 1.000 prix offerts. Bonne chance!

FACILE À FAIRE—ET QUELLE JOIE DE GAGNER! IL SUFFIT D'ÉCRIRE UN SEUL VERS POUR COMPLÉTER LE QUATRAIN BETTY CROCKER! Faites autant d'envois que vous le désirez, mais en accompagnant chacun d'eux d'un dessus de boîte (ou d'un fac-similé) de n'importe quels produits à pâtisseries ou de n'importe quelles céréales Betty Crocker.



6 appareils stéréo haute fidélité Rogers Majestic
 Magnifique meuble à amplificateurs stéréo jumelés, 4 haut-parleurs, syntonisateur radio AM, changeur automatique à 4 vitesses.



6 téléviseurs Rogers Majestic
 Splendide appareil-console de luxe, 21". Haut-parleurs multiples; syntonisation à boutons-poussoirs. Image plus nette, chaîne à transformateur grande puissance.



18 radios portatifs Rogers Majestic
 Élégants modèles portatifs à boutons-poussoirs, 7 transistors, marchants sur batterie; haut-parleur belle tonalité; boîtier façon cuir grenu avec courroie.



1000 livres de cuisine Betty Crocker
 100 livres de cuisine illustrés Betty Crocker: couleurs vives, photos explicatives, plus de 2.000 recettes, idées de menus! Plus 900 autres livres de cuisine Betty Crocker. En anglais seulement. Les gagnantes auront le choix d'autres prix de même valeur.



Les mélanges Betty Crocker: gâteaux, glaçages, gâteaux et glaçages, carrés au chocolat Brownie, carrés aux dattes, gâteau fourré à la crème, gâteau roulé au chocolat, poudings, mélange à croûte de tarte, meringue, pâte à choux, Bisquick, muffins, farine "Gold Medal Kitchen-tested".

Les céréales Betty Crocker: Cheerios, Wheaties, Frosty O's, Sugar Jets, Trix, Coco Puffs, Caramel Puffs, Kix, Hi-Pro, "Protein-Plus".

ADRESSEZ CETTE FEUILLE D'INSCRIPTION AUJOURD'HUI! LE CONCOURS PREND FIN À MINUIT, LE SAMEDI 17 OCTOBRE 1959.

INSCRIVEZ-VOUS VITE! SUIVEZ LES RÈGLES SUIVANTES

1. Écrivez le dernier vers du quatrain sur la feuille d'inscription. Inscrivez vos nom et adresse ainsi que les nom et adresse de votre fournisseur. Joignez à votre envoi un dessus de boîte de mélange à pâtisserie ou de céréale Betty Crocker et adressez le tout à: Concours d'anniversaire Betty Crocker, C.P. 6308A, Montréal, P.Q.
 2. Employez une formule d'inscription ou, si vous préférez, écrivez tous les renseignements sur une feuille de papier blanc. Vous pouvez faire autant d'envois que vous le désirez à condition que chacun soit adressé séparément.
 3. Tous les envois seront notés pour leur originalité, leur à-propos et leur présentation. La décision des juges doit être acceptée sans appel et il ne pourra se faire aucun échange de correspondance une fois que les gagnants auront été nommés. Tous les envois deviennent la propriété de General Mills Inc. La liste des gagnants sera envoyée à tout concurrent accompagnant son envoi d'une enveloppe affranchie et portant son adresse.
 4. Le concours est ouvert à toute personne habitant au Canada, sauf aux employés de General Mills Inc., de leurs agences de publicité et à toute autre personne ayant accès aux détails du concours.
 5. Tout envoi doit porter une marque d'oblitération postale antérieure à minuit, le samedi 17 octobre 1959.
- SI VOUS GAGNEZ L'UN DES 36 PREMIERS PRIX, VOTRE FOURNISSEUR SERA ÉGALEMENT RÉCOMPENSÉ.**

Adresser à: CONCOURS D'ANNIVERSAIRE BETTY CROCKER, C.P. 6308A, MONTRÉAL, P.Q.
 J'ai écrit le dernier vers de ce quatrain Betty Crocker et joint un dessus de boîte d'un produit Betty Crocker.

DÈS LE MATIN, SERVEZ DES CÉRÉALES ET CHAQUE JOUR, PRÉPAREZ DES RÉGALS, GRÂCE À BETTY CROCKER, CE NOM SI RÉPUTÉ,

(en lettres moulées)

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

NOM ET ADRESSE DE L'ÉPICIER _____



A Londres, Phil Watson, gérant des Rangers de New-York, s'est amusé à imiter la garde royale. La tournée européenne comprenait 11 villes.



Terrible sur la glace, le "méchant" des Bruins de Boston, Léo Labine, est un homme délicat à la ville. On le voit ici qui fait des achats dans un magasin de Londres, au cours de la tournée.

"Le Canada doit rester champion"

(Suite de la page 26)

et devons rester les meilleurs.

Cette prise de conscience, il faut maintenant que notre gouvernement la fasse sien, et cela en envisageant les deux faits suivants: nous devons pouvoir aller jouer souvent et sans contraintes financières hors de nos frontières, et nous devons pouvoir en revenir en triomphateurs.

PARTOUT dans le monde où se pratique le sport du hockey, notre prestige national est en jeu. Cela exige que nous ne nous contentions pas seulement d'envoyer outre-mer des équipes puissantes recrutées au dernier moment, mais des équipes qui soient bien préparées à jouer leurs rôles de représentantes de notre pays. Cela implique une aide financière que n'ont reçue jusqu'ici que les équipes des jeux olympiques.

Déjà il m'est pénible d'entendre les experts prédire que notre équipe olympique de 1960 risque de ne se

classer qu'en quatrième place. (Cela est surtout dû au fait qu'elle est privée de joueurs professionnels). Et nous semblons avoir allègrement oublié qu'en 1956 nous avons fini troisième. Après les Russes et les Américains. Cela ne devrait pas être.

Que pouvons-nous faire?

Peu de choses d'ici le 11 février (ouverture des Jeux), sinon prier le ciel que les Dutchmen de Kitchener aient un ardent désir de venger leur échec de 1956. Mais nous pouvons préparer l'avenir.

Le président de la Fédération internationale de hockey sur glace, Bunny Ahearne, a suggéré que le Canada se dote d'une équipe olympique permanente. Une telle équipe pourrait attirer nombre de bons joueurs qui ne tiennent pas à devenir professionnels.

L'équipe américaine qui nous a battus en 1956 était composée d'étudiants et d'aviateurs qui profitaient, à l'entraînement, des conseils d'un ancien joueur de la

Ligue Nationale, Johnny Mariucci. Nous pourrions, au long des années, édifier une équipe semblable, que nous opposerions, en tournées, à des équipes plus fortes. Elle prendrait ainsi de l'expérience et remplirait sa caisse. Et partout où elle se produirait, elle serait auréolée du prestige d'être l'équipe officielle du Canada.

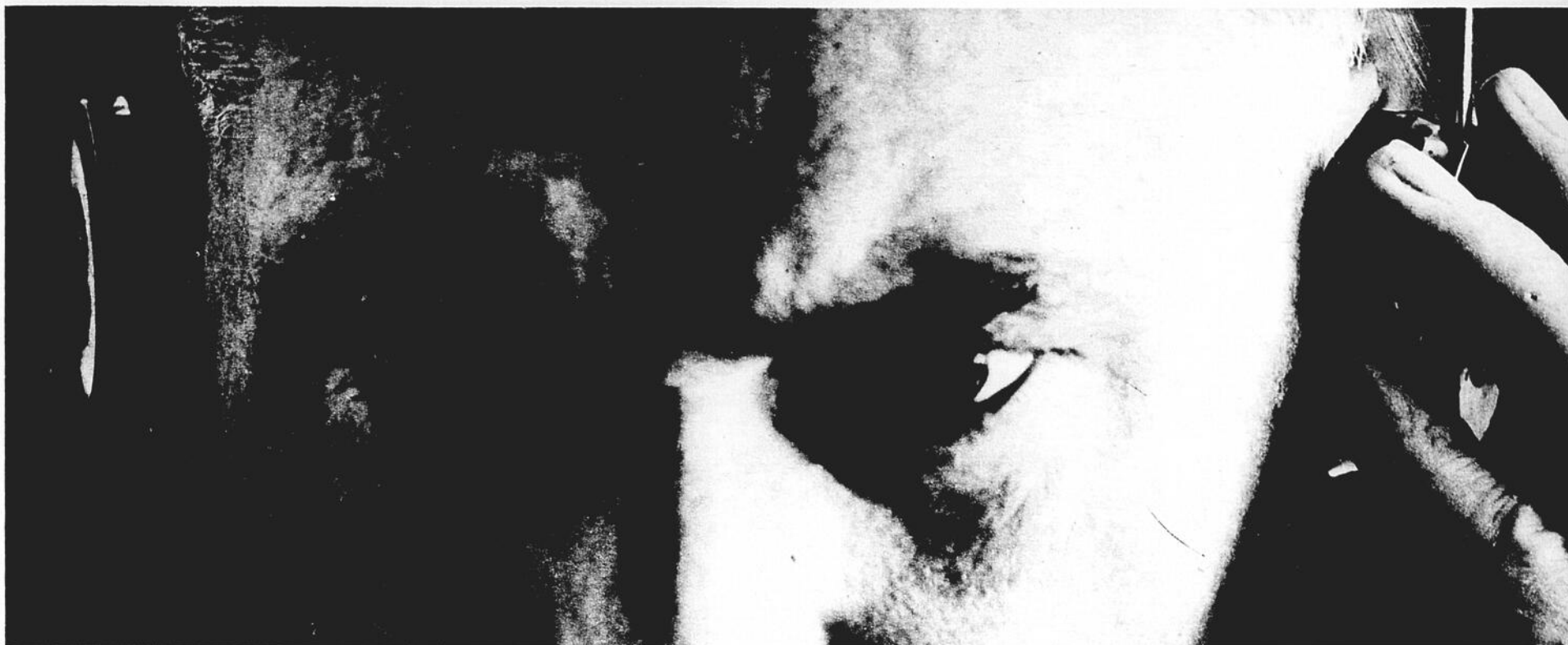
Quant aux tournois internationaux, pour lesquels nous faisons appel à un certain nombre de joueurs professionnels, j'estime que nous ne pouvons plus nous contenter d'envoyer outre-mer l'équipe qui a remporté chez nous la coupe Allen, additionnée de quelques joueurs-piliers. Le printemps dernier, nous avons vaincu la Russie, mais nous avons ensuite été défaits par la Tchécoslovaquie. Nous ne sommes sortis vainqueurs de la compétition que grâce à notre total plus élevé de points. Que vaudra cette opposition dans l'avenir?

Déjà les Russes et les Tchèques sont d'un calibre égal à celui de la Ligue Américaine. Si les Canadiens de Montréal devaient affronter la Russie dans une série de dix joutes, je doute que nous puissions les gagner toutes. A tout le moins, il nous faudrait nous surpasser à chaque partie. Les Russes sont

(Suite page 30)



A l'Empire Pool de Wembley, en Angleterre, les joueurs des Bruins et des Rangers furent bien étonnés de voir des spectateurs (dont Andy O'Brien) dîner pendant la partie.



Un employé sur quatre à la Rogers Majestic est un "maniaque" de talent et bien payé

... et voilà ce que cela signifie pour vous!

Si vous aviez l'occasion de visiter l'usine Rogers Majestic vous seriez sans doute effaré par certaines choses qui s'y passent. Il n'est pas rare, par exemple, de voir deux de nos "maniaques" les plus notoires prendre un récepteur de télévision au bout de la chaîne de montage et le monter à l'étage supérieur où ils le placent sur un chariot à roulettes qu'ils poussent sur une pente pour que l'appareil s'écrase en bas contre un mur de béton. Puis, ils branchent le récepteur et gare aux gens de la production s'il ne fonctionne pas parfaitement! Certes, c'est là se donner beaucoup de peine pour éprouver un appareil, mais cela prouve très nettement quelque chose. Vous pouvez compter que Rogers Majestic livre des appareils d'un rendement véritablement étonnant et extraordinairement durable.

Les épreuves ne sont pas toutes aussi simples et aussi rudes que celle-là. La plupart sont d'une complexité incroyable et exigent autant de talent que de formation technique et d'expérience. Beaucoup de gens disent que nous allons à l'extrême et que nous dépassons un peu la mesure en ayant un contrôleur par quatre employés. Nous préférons prendre un peu plus de temps et produire des appareils bien construits. C'est la qualité qui nous importe, avant la quantité. Il en a toujours été ainsi depuis le début, il y a environ 35 ans, c'est-à-dire depuis que M. Ted Rogers inventa et commença à fabriquer les premiers récepteurs de radio fonctionnant sans piles, pour courant alternatif.

Disons ici, en passant, que nous avons été ravis de recevoir récemment une lettre d'une personne qui nous écrivait des choses agréables sur un récepteur de radio Rogers Majestic qu'elle possède depuis 19 ans. Elle n'a même pas eu à remplacer une seule lampe et elle s'est tellement servie de son appareil que le cordon du bouton de syntonisation est tout usé. Cela nous a ravis

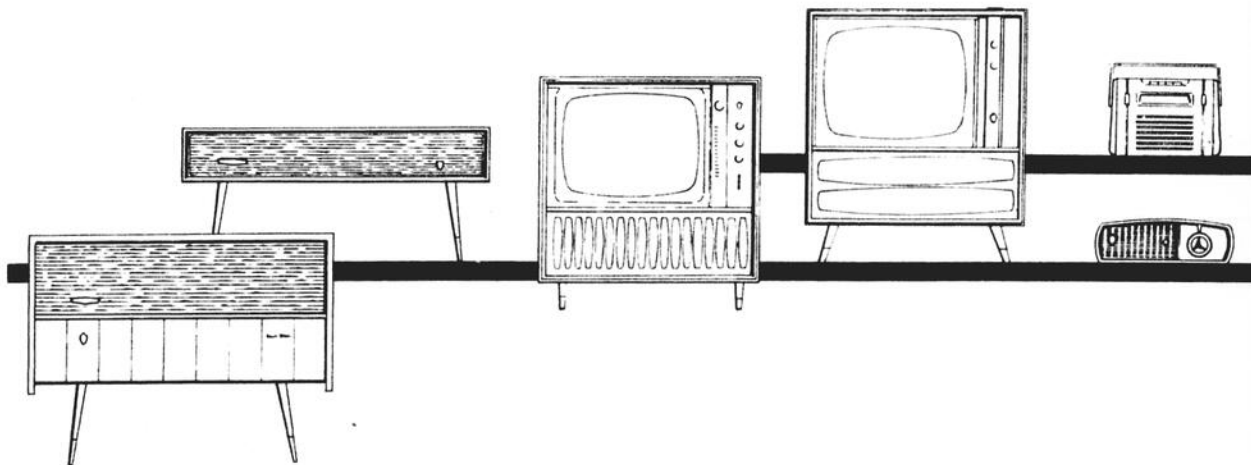
mais ne nous a pas surpris, car nous avons encore à l'usine le premier appareil fabriqué par Ted Rogers et il fonctionne très bien!

En fait, notre production va beaucoup plus loin que la simple fabrication d'appareils de télévision, de radio et de reproduction de haute fidélité. Les travaux de nos spécialistes embrassent le domaine de l'électronique tout entier—des dispositifs de contrôle des avions aux appareils à rayons X. Tous exigent des connaissances approfondies et une précision absolue. Les mêmes soins se retrouvent dans les appareils que nous fabriquons pour votre divertissement.

Bref, nos "maniaques" ou, pour les désigner par leur nom, nos contrôleurs sont un élément essentiel de notre production et leur importance est aussi considérable pour vous. Le résultat net de leur refus d'accepter quelque imperfection que ce soit est d'assurer

que les appareils Rogers Majestic ont une qualité qui leur est propre, un peu supérieure en fait dans l'ensemble car nous ne changerons pas notre façon de procéder. Ils ne coûtent pas plus cher ainsi; c'est une autre chose que nous avons apprise. La qualité de la fabrication tient simplement à l'attention et à l'expérience qu'on apporte et il n'y a pas de raison pour que cela coûte rien de plus.

Nous aimerions que vous ne vous contentiez pas d'examiner superficiellement les Rogers Majestic quand vous songerez à acheter un appareil. Nous pensons que vous serez agréablement surpris. Vous trouverez dans les pages jaunes de votre annuaire du téléphone la liste des marchands qui vendent les Rogers Majestic. La liste n'est jamais très longue car nous sommes assez difficiles dans le choix des concessionnaires. N'importe lequel d'entre eux vous accueillera cordialement. Allez voir les Rogers Majestic bientôt, n'est-ce pas?



ROGERS MAJESTIC

TÉLÉVISION • RADIO • HAUTE FIDÉLITÉ STÉRÉOPHONIQUE



"Pour être sûr du groupement parfait des plombs..."



... je me fie à la C-I-L"

... déclare EMERSON CLARK, de Preston, Ont., gagnant en 1958 du grand tournoi américain de tir à la volée — premier Canadien vainqueur de ce concours depuis 79 ans.

Si vous êtes bon tireur, vous êtes sûr de pulvériser vos cibles avec des cartouches à plombs CANUCK parce qu'elles vous assurent à chaque coup le groupement parfait que vous désirez. En voici une des raisons:

A chaque coup, la vélocité est la même grâce à l'extrême précision de chaque charge. La poudre est d'abord mesurée en volume, puis vérifiée à l'aide d'un détecteur automatique et, enfin, vérifiée de nouveau indépendamment quant au poids.

Chacune des 140 opérations requises pour la fabrication de chaque cartouche de tir C-I-L est soumise aux mêmes contrôles rigoureux.

DÉTAILS SUR LES CARTOUCHES À PLOMBES C-I-L:

La "bourse à triple action" — une exclusivité C-I-L — assure un groupement dense et uniforme des plombs parce que:

1. Lorsqu'on tire, elle se dilate, empêchant la puissance de se perdre et la chaleur d'endommager les plombs.
2. Elle empêche toute déformation des plombs en amortissant le coup.
3. Spécialement lubrifiée, elle nettoie le canon du fusil et y laisse une pellicule protectrice.

Résultat: un tir constamment précis.

Pour recevoir la brochure GRATUITE: "La chasse aux canards", écrivez à: Canadian Industries Limited, Division des munitions, Dép. P11, C.P. 10, Montréal, P.Q.



UNIFORMÉMENT puissantes, sûres et précises!

MUNITIONS C-I-L

Fabricants de munitions pour les chasseurs canadiens depuis 1886.



Même en tournée, des échauffourées éclatent. Cette scène se passe à Paris, sous l'œil indulgent de l'arbitre Red Storey (3).

"Le Canada doit rester champion"

(Suite de la page 28)

rapides et ils ont du souffle. Ils tentent encore de trop nombreuses passes; mais leur jeu s'améliorera le jour où ils se préoccupent moins de son aspect scientifique.

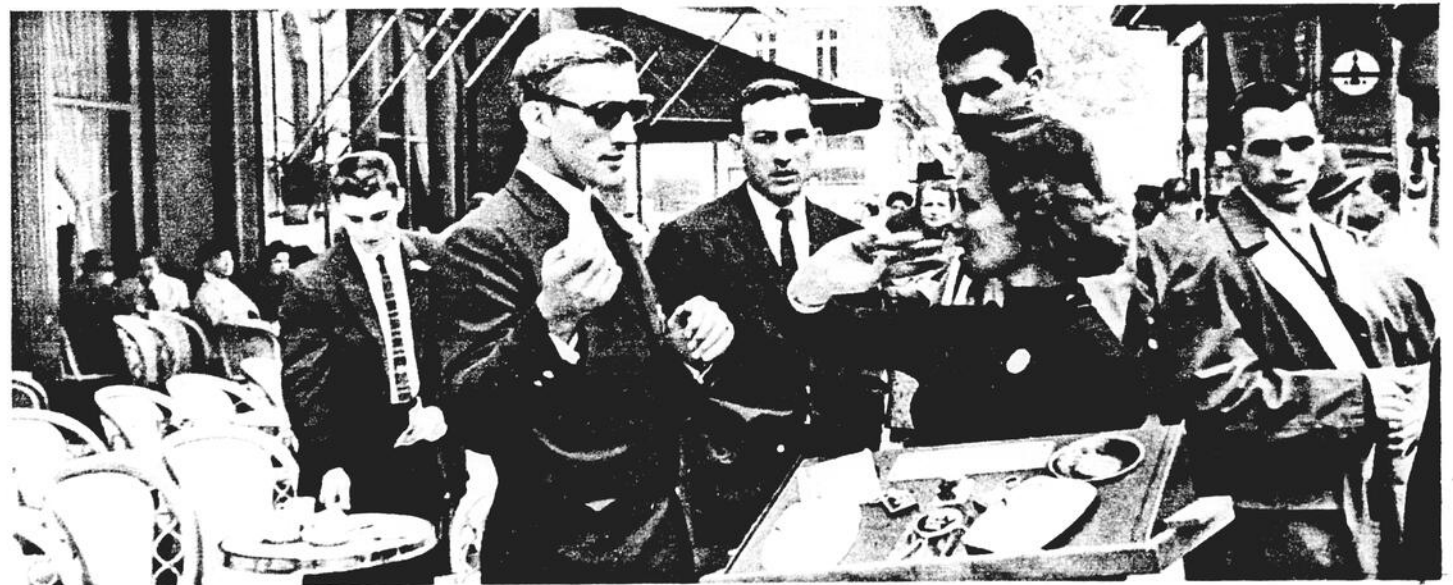
A Prague, je me suis pris à penser: puisque tous les pays envoient leurs meilleurs joueurs à ces tournois, pourquoi pas nous? La solution serait peut-être de composer une équipe d'étoiles de la Ligue Nationale qui lancerait un défi au vainqueur du tournoi international. Advenant le cas où l'équipe proclamée championne mondiale refuserait de faire face à nos étoiles, nous laisserions le public libre de juger toute l'affaire: pourquoi un tel refus? A en juger par la réception qu'on m'a faite à Prague, je crois que l'opinion publique obligerait les champions à rencontrer nos joueurs.

La tournée que les Bruins et les Rangers ont faite à l'étranger n'a guère été utile à la cause du hockey. Il est en effet difficile de juger de la valeur de ces athlètes quand ils jouent

seulement les uns contre les autres, sans compétition véritable.

En traçant des plans pour l'avenir, je ne voudrais sûrement pas, pour ma part, obliger quelque équipe que ce soit à la corvée de joutes d'exhibition longue d'un mois, comme ont dû la subir les McFarlands de Belleville. Les joueurs de cette équipe ont souffert du mal du pays et, au moment du tournoi, étaient déjà fatigués, moralement et physiquement.

Du côté du public, rappelons-nous qu'il n'existe plus de frontières. Durant les derniers mois, on m'a posé sur le hockey les mêmes questions des deux côtés du rideau de fer. La reine Elisabeth, par exemple, me demandait lors de sa visite au Canada le nom du joueur — Floyd Curry — qu'elle avait vu marquer trois buts dans la même joute, à Montréal, il y a quelques années. Le hockey n'est donc plus notre sport à nous seuls: il appartient au monde entier. Mais nous ne devons jamais oublier que nous, Canadiens, en sommes les valeureux parrains.



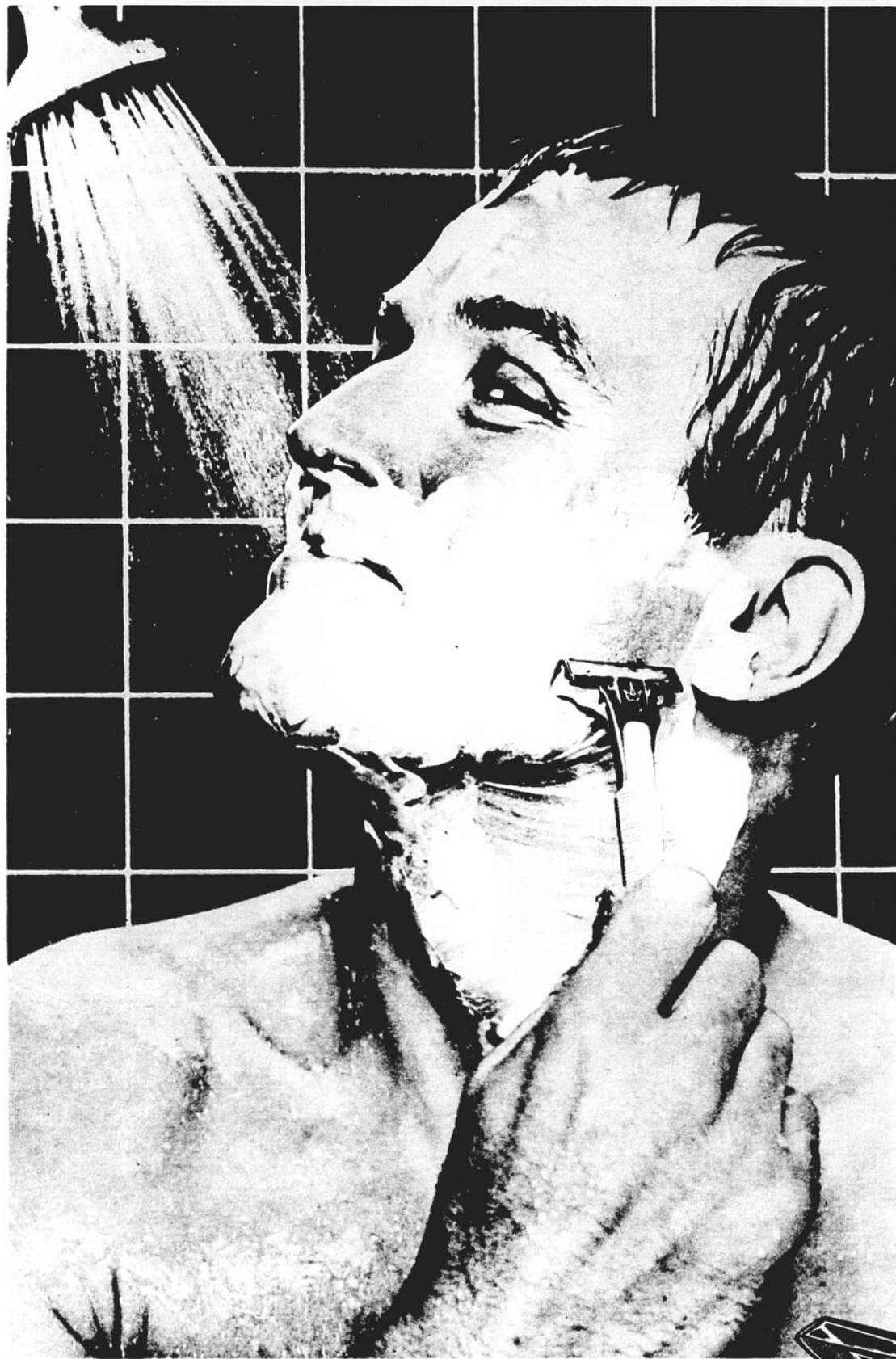
Lou Fontinato, le dur des durs de la Ligue Nationale, se fait tout miel pour dire quelques mots en français à cette Parisienne.

Feyer s'amuse



Le **RASOIR** de **SÛRETÉ SCHICK** aux lames ultra-tranchantes...

D'une telle sécurité que vous pourriez vous raser sous la douche!

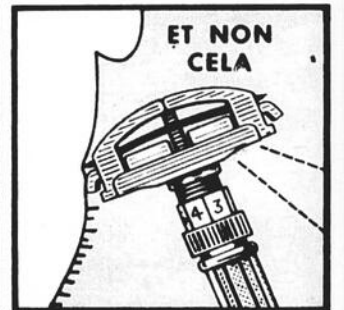
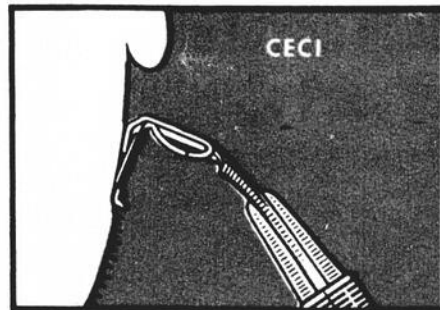


Le manche du rasoir Schick est strié parallèlement à la lame: il ne glisse ni ne tourne dans la main, même mouillée.

RASOIR DE SÛRETÉ SCHICK

LA QUALITÉ SCHICK COUVRE LE MONDE: usines à Halmstad, Suède, à Toronto, Canada et aux États-Unis

Comparez le rasoir de sûreté Schick aux modèles ancien style. Ajouter un cercle gradué ne vaut pas la conception moderne de toute sécurité de Schick.



LE PROFIL PLAT DE SCHICK PROUVE CLAIREMENT QU'IL RASE RAS SANS DANGER

La tête du rasoir a été conçue pour que la lame repose à plat sur la peau: l'angle de rasage reste constant. Il est difficile d'en faire autant avec un rasoir à tête ronde; d'où risques de coupures.



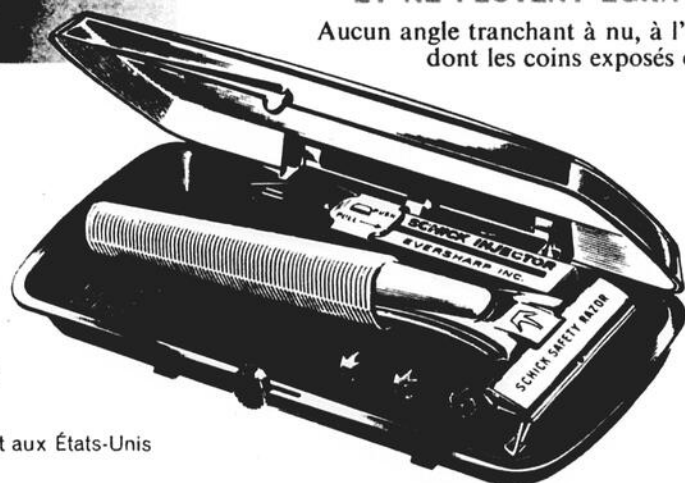
LA LAME SCHICK SE VERROUILLE EN PLACE; AUCUN DANGER DE SE COUPER

Schick verrouille automatiquement la lame en place, à l'angle voulu pour un rasage ras sans danger. La lame ne peut plier ou avoir du jeu.



LES COINS DE LA LAME SONT RECOUVERTS ET NE PEUVENT ÉGRATIGNER

Aucun angle tranchant à nu, à l'opposé des rasoirs dont les coins exposés de la lame peuvent entailler la peau.



SEULEMENT
\$100
AVEC UN
JEU DE
LAMES



la ronde
des saveurs

Le bonbon percé





La vérité toute nue

Une comtesse italienne se promenait dans les rues de Rome, vêtue d'une tunique blanche transparente, trempée par la pluie, et enchaînée à un antique char romain tiré par deux chevaux. Elle expliqua à la police qu'elle s'acquittait d'un pari qu'elle avait perdu.

* * *

Deux propriétaires de cabaret de Pittsburgh, à qui on avait retiré leur permis parce qu'il présentaient un numéro de "déshabiller progressif", en appelèrent au tribunal. Ils affirmèrent que la police des liqueurs avait entravé un droit constitutionnel, celui de "la liberté d'expression" des exécutantes . . .



"N'oubliez pas de m'y peindre aussi, et de la manière que vous voudrez!" avait dit le maire de Saltash, en Angleterre, à l'artiste-peintre chargé de la décoration des murs de l'hôtel de ville local. Une fois l'oeuvre achevée, il ordonna qu'on supprime son portrait: il y était représenté, vêtu seulement de la chaîne, insigne de sa fonction, s'appêtant à prendre son bain.

* * *

Un locataire de Durban, en Afrique du Sud, se plaignait à la police que ses fils étaient distraits dans leur travail. La raison: trois jolies filles, dans

l'appartement d'en face, faisaient du houla-hoop en tenue d'Eve.



Quoique malade, un homme de Détroit quitte son lit pour se lancer à la poursuite d'un voleur qui dévalisait sa maison. Une fois dans la rue, tout le monde se retourne vers lui sans prêter attention au malfaiteur qui s'enfuit. Le pauvre homme avait oublié de mettre son pyjama.

* * *

A Londres, une jolie danseuse de cabaret explique pourquoi, au cours de son dernier numéro, elle s'était déshabillée plus vite que d'habitude: "On a mis du poil à gratter dans mon costume".

* * *

Une célèbre vedette parisienne renie son passé de danseuse courte vêtue et en donne la raison à l'un de ses admirateurs: "Ça m'enlaidit!"

* * *

Trois étudiants en sciences du Collège de Chelsea, à Londres, furent arrêtés par la police alors qu'ils défilaient dans les rues de la ville, complètement nus, le corps bariolé de peinture rouge, jaune et verte. Aucune accusation ne fut portée contre eux. "A Chelsea, déclara la police, tout le monde connaît l'anatomie!"

DESSINS DE JACQUES LE FLAGUAIS

MAMANS! ÉPARGNEZ 51¢
GRÂCE À CETTE OFFRE
'BABY'S OWN'!



POUDRE ET HUILE Baby's Own
VALANT \$1.00 — POUR 49¢ SEULEMENT!

Ne manquez pas cette aubaine, une offre combinée de poudre Baby's Own et d'huile Baby's Own à 49¢ seulement . . . tant qu'il y en aura! Cette poudre et cette huile, fabriquées spécialement pour les bébés, sont celles qu'emploient un si grand nombre

d'infirmières dans tout le Canada. La Poudre Baby's Own, faite de talc importé de la plus fine qualité, combat l'échauffaïson et l'irritation causées par les couches. L'huile Baby's Own contient de la douce lanoline qui protège la peau délicate de bébé.

Nouvelle Lotion Pour Après La Barbe Meilleure Pour Votre Épiderme



Contient "Humectin" qui prévient la sécheresse de la peau

La nouvelle lotion bleu glacier AQUA VELVA rafraîchit l'épiderme. Son parfum discret est vraiment tenace. Achetez aujourd'hui même un élégant carafon de lotion bleu glacier AQUA VELVA!

NOUVEL

AQUA VELVA
BLEU GLACIER williams

Si vous vous sentez fatigué parce que votre
SANG EST APPAUVRI*

GERITOL
vous remontera vite



VOUS VOUS SENTIREZ PLUS FORT

après 7 jours seulement—ou votre argent vous sera remis

Lorsque vous vous sentez fatigué et déprimé, votre état est peut-être dû à ce que les médecins appellent une anémie ferriprive et qui est due à la pauvreté du sang. Vous pouvez vérifier auprès de votre médecin. Pour retrouver rapidement votre énergie, prenez GERITOL, le tonique rapide qui commence à renforcer le sang dans les 24 heures qui suivent. Le même jour,

le fer que contient GERITOL circule dans le courant sanguin, apportant force et énergie à tout l'organisme.

Si vous êtes sans cesse fatigué à cause de la pauvreté de votre sang, prenez GERITOL, tous les jours, sous forme liquide ou en comprimés. Reprenez rapidement vos forces, en 7 jours seulement, sinon votre argent vous sera remboursé!

*Attribuable à l'anémie par manque de fer

Une merveilleuse nouvelle permanente Toni
vous permet de donner du "corps" à vos cheveux !



Nouvelle Toni No-Mix

avec neutralisant prêt à l'emploi



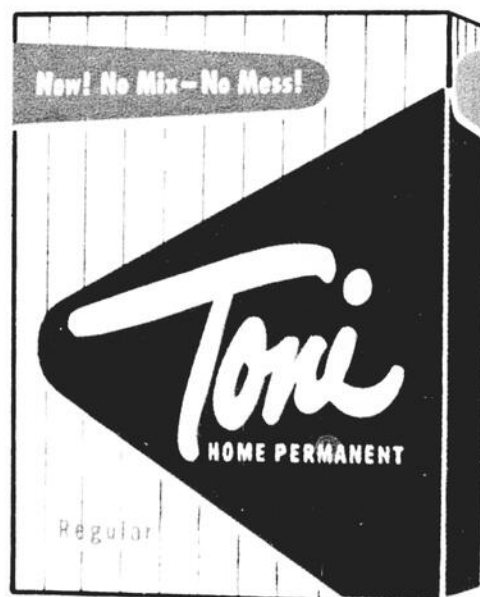
**1. COUPEZ SIMPLEMENT
LE BEC, c'est tout!**
Votre neutralisant est
prêt à l'emploi.



**2. IL SUFFIT DE PRES-
SER!** Quelques gouttes
crèmeuses sur chaque
bouclette suffisent.

VOICI le dernier cri en fait de permanente . . . la nou-
velle Toni NO-MIX! C'est la seule permanente qui vous
offre le neutralisant mélangé d'avance, prêt à l'emploi
. . . la première qui vous permet d'obtenir *chez vous* un
travail professionnel!

Plus rien à mesurer! Finis les mélanges malpropres et
les accidents! La nouvelle Toni NO-MIX est la per-
manente chez soi la plus simple et la plus satisfaisante
qui soit! Et n'oubliez pas . . . c'est *la seule* qui vous
permet de donner du "corps" à vos cheveux.



Ordinaire • Super • ou Douce

**Aucun coiffeur ne connaît le secret de Toni, qui donne du corps à vos cheveux
et les rend si faciles à coiffer...et de manière si permanente !**



Deux barils reliés par une planche de bois, voilà un obstacle qui force, bon gré mal gré, les automobilistes à ralentir quand ils traversent le pont de Youghal, en Irlande.

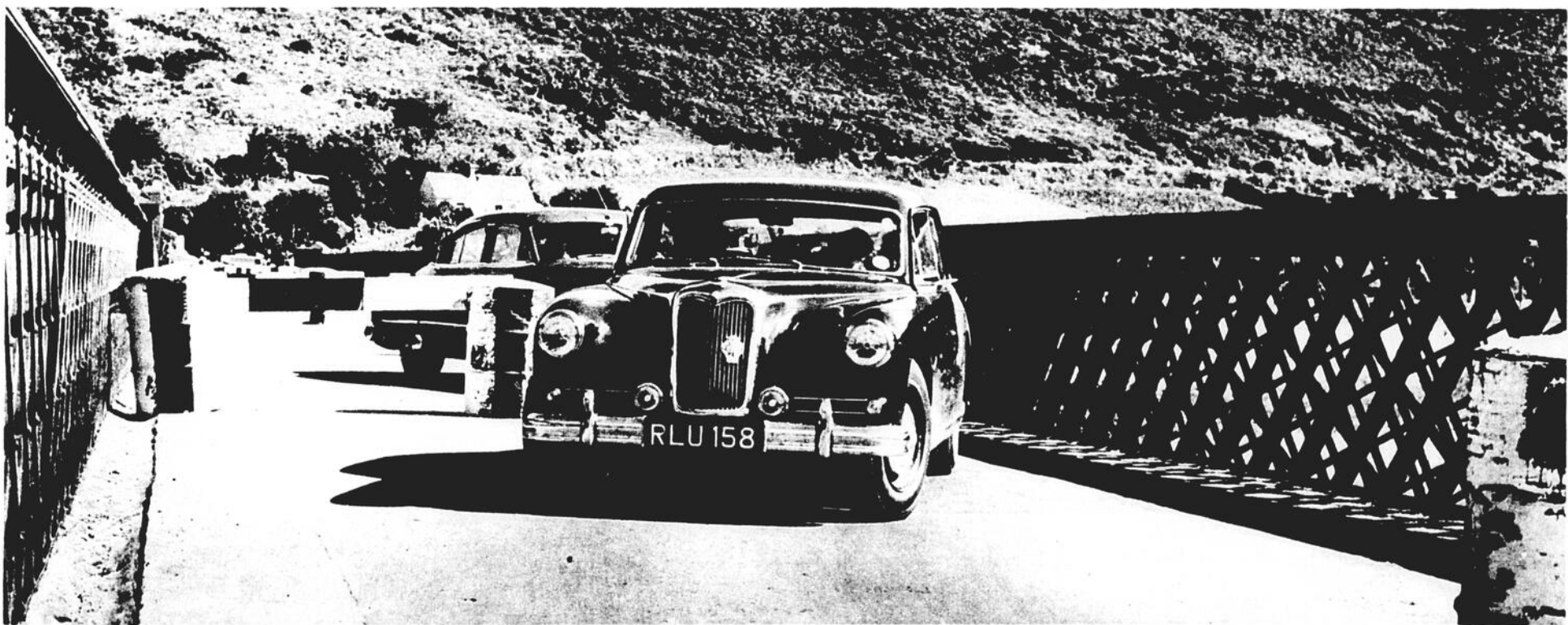
Roulez lentement, s.v.p.!

Ce pont d'Irlande n'était pas solide et personne n'obéissait à la loi; on trouva donc une solution pour régler la question

LES automobilistes en mal de vitesse qui traversaient le pont de Youghal, reliant les comtés de Cork et de Waterford, en Irlande, provoquaient des vibrations qui menaçaient les assises du pont.

Les appels au bon sens n'ayant rien donné, les ingénieurs de la voirie se creusèrent la tête et trouvèrent la solution idéale pour ralentir la vitesse des autos: ils installèrent des obstacles sur le pont.

Maintenant autos et camions doivent rouler en zig-zag et ne peuvent même plus rouler à la vitesse autorisée: cinq milles à l'heure.



La pose d'obstacles a été une réussite et maintenant les autos ne peuvent même plus rouler à la vitesse autorisée de cinq milles à l'heure. Le pont ne risque plus rien.



Charlie King

Les jeunes raffolent des hamburgers. L'hôtesse qui leur servira ceux-ci, au thon, récoltera une avalanche de félicitations et elle devra s'attendre à multiplier les services.

Ces mets plairont aux jeunes

Quelques recettes que vous trouverez très utiles quand vos enfants donnent une petite fête

IL SEMBLE BIEN que les jeunes d'aujourd'hui ne soient pas aussi différents de ceux de la génération précédente qu'on se plaît à l'imaginer. Et si nous nous donnons la peine de les observer un tant soit peu, nous réalisons vite qu'ils ont au fond les mêmes goûts qu'avaient leurs aînés à cet âge. Les jeunes de 1959, tout comme les *anciens jeunes* de 1939 et 1929, aiment les disques, la musique entraînant ou dansante, les chanteurs de charme, les réunions, et la bonne nourriture, solide, simple, mais abondante.

Ceux des adolescents qui ont la chance d'avoir, ainsi que jadis, assez d'espace chez eux pour recevoir leurs amis, sont ravis de préparer eux-mêmes la fête. Ils sont fiers de faire les invitations, heureux d'acheter les vivres, enthousiastes de choisir les rafraîchissements, et très amusés de réunir les disques de danse. Ils vont même jusqu'à cuisiner sans l'aide de leurs parents. D'autre part, ils sont portés à oublier la partie de la fête qui faisait jadis le charme des réunions de jeunes

(le goûter mis à part, bien entendu), c'est-à-dire les jeux organisés. C'est très bien d'avoir un peu de danse, quelques disques, c'est parfait de bavarder tranquillement ou avec animation, confortablement assis dans des fauteuils, mais cela fait un peu vieux et combien plus animées sont les veillées ou les parties d'après-midi pour lesquelles on a prévu un programme de divertissements variés et des jeux de société. Surtout au début, rien de tel pour mettre les jeunes dans l'ambiance, effacer la gêne des trop timides, et faire démarrer le plaisir. Ajoutons que les jeunes aiment sentir que les adultes sont près d'eux, mais qu'ils détestent une surveillance trop étroite.

Les recettes suivantes combleront de joie les moins de vingt ans qui tiennent à s'occuper de la préparation du buffet. Les hamburgers au thon sont toujours très aimés. Les pizzas sont très populaires et faciles à préparer. Le soda au chocolat et les gâteaux blonds sont toujours bienvenus. Ces recettes sont simples et tout à fait au goût des jeunes.

NOS RECETTES

THON À LA HAMBOURG

- | | |
|--|----------------------------------|
| 2 boîtes de 7 onces de thon, brisé mince | 2 cuil. à thé d'oignon râpé |
| 2 tasses de céleri émincé | 1 tasse de mayonnaise |
| ½ tasse d'arachides hachées | 2 cuil. à table de jus de citron |
| ½ cuil. à thé de sel | ½ tasse de fromage râpé |
| | 10 petits pains Hamburger |

FAIRE CHAUFFER le four à 450 degrés.

MÉLER tous les ingrédients, excepté les pains. Trancher et beurrer les petits pains et les remplir de mélange de thon.

ENVELOPPER chaque Hamburger au thon dans une

(Suite page 38)

BUVEZ À VOTRE SANTÉ!

VICHY CÉLESTINS

EAU MINÉRALE ALCALINE NATURELLE — IMPORTÉE DE FRANCE



58¢

LA SEULE VÉRITABLE EAU DE VICHY VENDUE AU CANADA

IMPORTÉE DIRECTEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT THERMAL DE VICHY, À VICHY, FRANCE

Méfiez-vous des imitations!!! Exigez **CÉLESTINS**

Venez voir le meilleur ami de vos tapis
...c'est le meilleur moment!

ÉPARGNEZ
\$200



SUR LA BALAYEUSE
"FLIGHT" SPEEDMASTER

\$11.95

Maintenant
seulement

PRIX RÉGULIER, \$13.95

RECOMMENDED BY
Guaranteed by
Good Housekeeping
IF NOT AS ADVERTISED THEREIN

COMMENDED
BY
PARENTS
FOR
CHILDREN



C'est l'accessoire indispensable dans tout foyer moderne. La Bissell enlève la poussière avant qu'elle ne s'incruste. Amie de vos tapis, ennemie de la poussière, la Bissell vous coûtera bien moins cher grâce à cette offre spéciale. Commandez une Bissell supplémentaire pour l'étage supérieur. Vous l'aurez toujours à votre portée, pour un "nettoyage efficace en 2 minutes". Spécifiez "Flight" Speedmaster dans les magasins à rayons, quincailleries ou magasins du quartier. En rouge ou vert, seulement \$11.95. Commandez-la sans tarder... l'offre expire le 31 octobre 1959.

Pour la propreté

Bissell au foyer!
BISSELL LTD., NIAGARA FALLS, ONTARIO

LA
BONNE
Cuisine

Ces mets plairont...

(Suite de la page 36)

feuille de papier métallique. Mettre au four et faire chauffer de 10 à 15 minutes. (10 Hamburgs)

Note: Les Hamburgs au thon peuvent être préparés à l'avance, mis au réfrigérateur une fois enveloppés, et réchauffés seulement avant de servir.

PETITS GÂTEAUX BLONDS

¼ de tasse de graisse	1 cuil. à thé de poudre à pâte
1 tasse de cassonade brune	½ cuil. à thé de sel
1 oeuf	½ cuil. à thé de vanille
¾ de tasse de farine à tout usage, tamisée	½ tasse de noix hachées

FAIRE CHAUFFER le four à 350 degrés.

FAIRE FONDRE la graisse, la retirer du feu et y ajouter la cassonade. Brasser et laisser refroidir.

AJOUTER un oeuf et bien battre.

INTRODUIRE tous les ingrédients tamisés ensemble et bien mêler. Ajouter la vanille et les noix.

ÉTENDRE la pâte dans un moule carré de 8 pouces, bien graissé et faire cuire pendant 25 minutes.

SODA AU CHOCOLAT

MÊLER 2 cuil. à table de sauce au chocolat (recette suivante) avec ¼ de tasse d'eau de seltz, pour chaque soda.

AJOUTER 1 ou 2 boules de crème glacée à la vanille et remplir le verre de Seltz. Brasser légèrement pour mêler un peu.

SERVIR immédiatement avec des pailles.

SAUCE ÉCLAIR AU CHOCOLAT

1 paquet de 6 onces de pastilles de chocolat	1 petite boîte de lait évaporé
½ de cuil. à thé de sel	

FAIRE FONDRE le chocolat au-dessus d'eau chaude, mais non bouillante. Fouetter le chocolat fondu avec le lait et le sel. Laisser refroidir.

GÂTEAUX AUX BISCUITS "GRAHAM"

½ tasse de graisse	2 tasses de chapelure de biscuits "graham" (24)
1 petite tasse de sucre	1 tasse de lait
1 oeuf	1 cuil. à thé de vanille
½ cuil. à thé de sel	1 tasse de coco râpé
1 cuil. à thé de poudre à pâte	

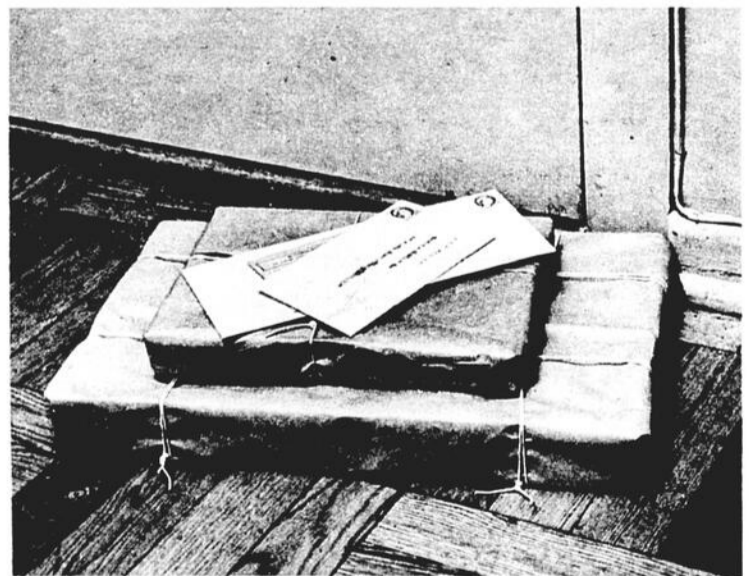
FAIRE CHAUFFER le four à 350 degrés.

DÉFAIRE la graisse en crème, avec le sucre et l'oeuf.

MÊLER les ingrédients secs et ajouter, en alternant, le lait et la vanille. Brasser encore en ajoutant le coco.

VERSER dans un moule carré de 8 pouces, graissé, et faire cuire pendant 35 minutes ou jusqu'à ce que le dessus rebondisse quand on le touche légèrement au centre. Laisser refroidir.

DEUX CONSEILS



Assurez-vous de ne pas oublier vos colis importants et vos lettres urgentes, simplement en les laissant bien en vue, près de la porte.

GLACER avec la recette au beurre qui suit et parsemer de garnitures au chocolat.

Note: Dans le cas où on utilise du coco déchiqueté, le passer au couteau ou aux ciseaux avant de le mêler à la pâte, ceci dans le but de rendre le gâteau plus facile à couper.

PIZZA INDIVIDUELLE

- | | |
|---|---|
| 6 grands biscuits à la poudre à pâte OU 6 muffins anglais | ½ tasse de salami haché |
| ½ tasse de fromage parmesan râpé | ½ tasse de fromage cheddar fort, coupé en petits morceaux |
| 1 boîte de 6 onces de soupe aux tomates | ¼ de tasse d'oignon finement haché |
| ½ cuil. à thé de marjolaine | 1 gousse d'ail, finement hachée (facultatif) |
| 1 cuil. à table d'huile à salade | |

FAIRE CHAUFFER le four à 450 degrés.

FENDRE en deux les biscuits ou les muffins et les placer sur une lèchefrite.

ÉTENDRE un à un, et dans l'ordre donné, les autres ingrédients sur les 12 moitiés de biscuits.

FAIRE CUIRE pendant 6 ou 8 minutes, c'est-à-dire jusqu'à ce que le fromage soit fondu et bouillonnant. Servir très chaud. (12 pizzas)

BOUCHÉES AU RAISIN ET AUX ARACHIDES

- | | |
|------------------------------------|--|
| 2 paquets de pastilles de chocolat | 1 tasse d'arachides salées (sans peau) |
| 1 tasse de raisin | |

FAIRE FONDRE le chocolat au-dessus d'eau très chaude, mais non bouillante. Retirer du feu et laisser refroidir un peu, en brassant fréquemment. Ajouter le raisin et les arachides.

DÉPOSER des bouchées à la cuiller, en vous servant d'une cuiller à thé, sur du papier ciré. Faire durcir au réfrigérateur. (Environ 32 bouchées).

SANDWICHS GRILLÉS AUX TOMATES

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 3 muffins anglais, fendus en deux et beurrés | 6 tranches de tomates très épaisses |
| 6 tranches de bacon, coupées en deux | 6 tranches de fromage |

METTRE AU FOUR les demi-muffins et le bacon, étendus sur une lèchefrite, sous l'élément supérieur. Faire rôtir une face des muffins.

RETIRER les muffins du feu et continuer à faire dorer le bacon, jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Le retirer de la lèchefrite.

REHAUSSER chaque demi-muffin, sur la face non rôtie, d'une tranche de tomate, de 2 morceaux de bacon et d'une tranche de fromage. Remettre le tout au four et faire griller à 5 pouces du feu, jusqu'à ce que le fromage fonde et commence à brunir. (6 sandwichs).



Pour faire une queue de bouton, croiser 2 épingles sur le bouton, coudre, les retirer et enrouler le fil.



A votre santé!

C'est si bon, le lait Pet-Instant, avec un sandwich... ou dedans!

Agréablement rafraichissant, le lait Pet-Instant est un breuvage sain, car il est pur: seuls l'eau et le gras en ont été ôtés. Il contient les protéines, le calcium et la vitamine B du lait et sa forme "cristallisée" le rend idéal pour un grand nombre de recettes.

LE LAIT PET-INSTANT SE DISSOUT PLUS VITE CAR IL EST

"CRISTALLISÉ"



également en format 4 pintes

SANDWICHS AU BEURRE D'ARACHIDES, À LA CONFITURE ET AU LAIT

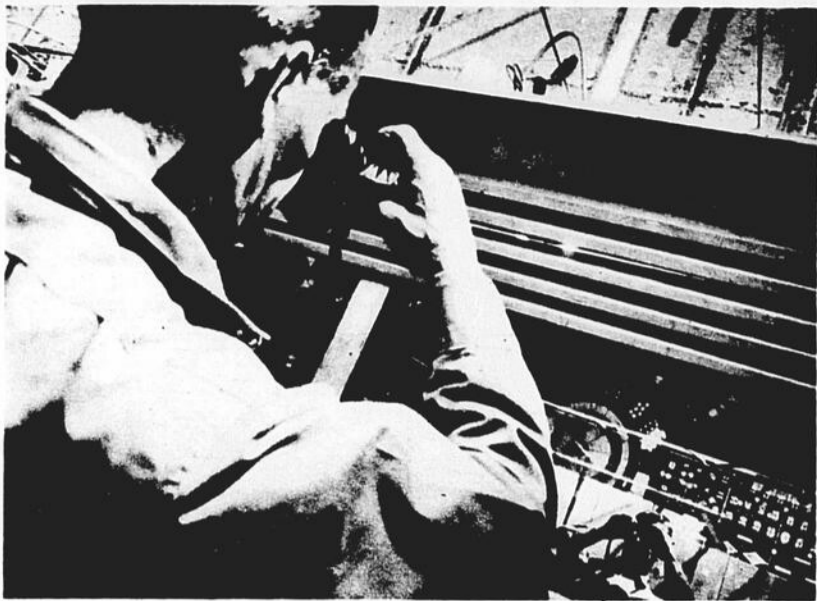
Pour les enfants qui n'aiment pas le lait, cette recette permet de faire deux sandwichs contenant l'équivalent d'un verre de lait de 8 onces. Mélanger graduellement ⅓ de tasse de lait Pet-Instant en poudre et 3 c. à soupe de confiture en gelée jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Incorporer de la même manière 2 c. à soupe de beurre d'arachides. Étendre le mélange sur du pain. Pour obtenir d'autres recettes de sandwichs "au lait" Pet-Instant, écrivez à: Département S

PET MILK COMPANY (CANADA) LTD. TORONTO 18, ONTARIO





De son poste, l'observateur voit tout ce qui se passe au-dessous de lui, à la table de jeu. Les joueurs, eux, s'ils lèvent la tête, ne verront qu'un grand miroir inoffensif.



C'est par mesure de prudence qu'une telle installation a été faite, aussi bien pour surveiller les tricheurs éventuels que les employés indéliçats.

A Las Vegas, on vous épie

On ne peut plus tricher à Las Vegas; des yeux vous voient derrière un faux miroir

SI des joueurs de Las Vegas se sentent parfois espionnés, ils ont raison. Dans le plafond, au-dessus des tables de jeu, on a installé un miroir qui, semble-t-il, n'a rien de spécial. Mais derrière cette glace dite polarisée, c'est-à-dire qui permet de voir sans être vu, des yeux vigilants surveillent les joueurs à la roulette pour qu'il n'y ait pas de tricherie après l'arrêt de la boule, et pour que des dés truqués ne soient pas substitués aux vrais.

Ces mêmes yeux peuvent aussi vérifier si les croupiers sont honnêtes dans le paiement des gains, s'ils ne sont pas de mèche avec des compères, ou encore, s'il n'empochent pas de l'argent en cachette. Lorsqu'un tricheur est repéré, un coup de téléphone discret est donné aux détectives de la maison qui mettent la main au collet de l'indélicat personnage.



A Las Vegas, il est impossible de tricher avec des dés truqués.



Cette joueuse de Las Vegas se sent épiaée et lève son regard vers le plafond suspect. On la surveille en effet mais il lui est impossible d'en être sûre. ✓

ÉCONOMISEZ

JUSQU'À 33%
DE VOS FRAIS
DE CHAUFFAGE

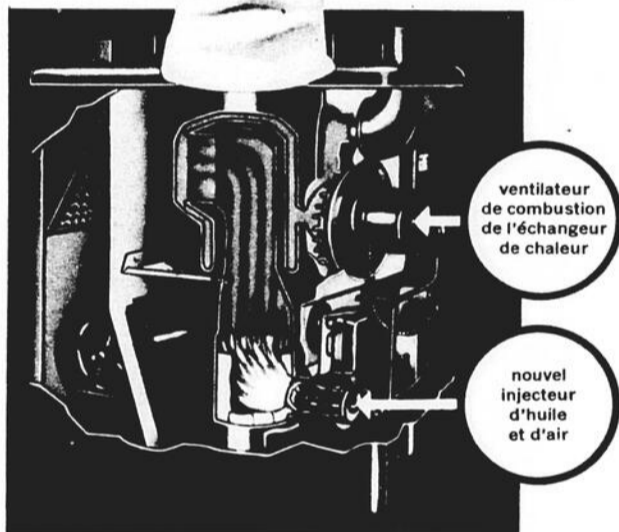
AVEC LE TIMKEN

*automatique
et silencieux*



CUSTOM MARK II

Faites
l'essai du
gant blanc



*le brûleur
à l'huile
le plus
sensationnel
du monde*

Un appareil de chauffage entièrement nouveau grâce auquel la maison peut bénéficier du même procédé réduisant la consommation d'huile que les usines les plus modernes.

Vous pouvez bénéficier maintenant . . . d'un brûleur à l'huile qui démarre proprement et reste propre. Vous pouvez même faire passer un gant blanc dans le tuyau du brûleur sans qu'il en garde aucune trace de suie, de fumée ou d'odeur.

Vous pouvez bénéficier maintenant . . . d'un brûleur à l'huile qui crée son propre tirage. En fait, point n'est besoin de cheminée.

Vous pouvez bénéficier maintenant . . . d'un brûleur à l'huile qui renvoie la chaleur directement dans votre maison, sans perte de chaleur dans la cheminée.

Vous pouvez bénéficier maintenant . . . de l'excellent confort que vous procure une chaleur uniforme et sans dégagement de fumée, avec le minimum de frais.

Voir, c'est croire . . . Informez-vous auprès du plus proche distributeur des appareils silencieux et automatiques TIMKEN sur cet étonnant brûleur à l'huile Custom Mark II.

SILENT AUTOMATIC PRODUCTS

Appareils de chauffage et de climatisation

80 WARD STREET, TORONTO, ONTARIO



Le général s'est aménagé ce cabinet de travail dans la vieille gentilhommière de Vézelay qui lui a servi de résidence d'été depuis l'époque où il était ambassadeur en France.

Un homme qui nous fait honneur



Madame Vanier aide son mari à trier les nombreuses lettres de félicitations qu'il a reçues.

Le général Vanier sera le premier vice-roi de notre langue né au pays depuis Vaudreuil

Photos Gisèle Freund

LE major-général George-Philias Vanier a défini un jour le patriotisme: "Un respect profondément ancré de nos devoirs envers la patrie et un amour d'une ferveur quasi religieuse pour elle".

Il exprimait ce sentiment dans une allocution qu'il prononça lors d'une promotion d'élèves-officiers canadiens durant la dernière guerre. Aujourd'hui, à 71 ans, ce soldat, doublé d'un homme d'Etat, apporte à son nouveau poste de gouverneur général du Canada le même amour ardent pour son pays. C'est une conviction qu'il a le don de faire partager à tous ceux qu'il rencontre. Un troupier à qui il avait adressé la parole répétait souvent par la suite: "Cela vous rend fier d'être Canadien!"

Cet homme dont on a vanté "le calme et la courtoisie imperturbables" succède au Très Honorable Vincent Massey comme représentant de la reine dans notre pays. Il est le deuxième

(Suite à la page 44)



Notre nouveau gouverneur général sort dans son jardin. C'est de Vézelay, plus tard une citadelle huguenote, que le roi Richard Coeur-de-Lion partit pour la 3e Croisade.

Autrefois notre ambassadeur en France, il a fait d'une vieille maison de Vézelay sa seconde demeure



Pourvue d'une jambe artificielle depuis une blessure subie, en France, pendant la première guerre mondiale, Vanier doit maintenant se servir d'une canne pour marcher.



Avec son épouse, à qui il est uni depuis 38 ans, le général se promène par les rues de Vézelay. A l'arrière, l'immense église de ce centre de villégiature renommée.



Le photographe de PERSPECTIVES a croqué tous les Vanier à Vézelay, sauf George, trappiste. De gauche à droite: Thérèse, Jean, Mme Vanier, Michel, Bernard et le général.

Un homme qui . . .

(Suite de la page précédente)

Canadien appelé aux fonctions de vice-roi et le premier qui soit d'ascendance française. On pourrait toutefois le considérer plutôt comme le troisième gouverneur d'origine indigène si on tient compte que le marquis de Vaudreuil, dernier administrateur des intérêts de la France ici avant la Conquête, était également né au Canada.

De même que Vaudreuil, le général Vanier a vu le jour à Montréal, en 1888. Il n'est pas peu fier que le nom de ses ancêtres figure dans le premier recensement fait, en 1681, en Nouvelle-France. Mais, au sang normand de ses aïeux, se mêle celui, irlandais, de sa mère, née Maloney.

Au cours d'une carrière qui s'étend sur plus de quarante années, il a été tour à tour avocat, militaire et diplomate. Aide-de-camp auprès de deux de nos gouverneurs généraux, il fit partie, dès sa création en 1915, du célèbre 22e régiment de Québec. En menant, cette même année-là, ses hommes à l'attaque d'un nid de mitrailleuses, le lieutenant Vanier récoltait une blessure et la Croix Militaire. Sa valeureuse capture d'un

village lui valut, un peu plus tard, l'Ordre du Service Distingué. Un autre assaut conduit avec succès, en 1918, ajouta une palme à sa première décoration.

Lors de ce conflit, le général Vanier perdit une jambe. Il n'en reprit pas moins son service avec son ancienne unité. La paix le renvoya à Genève en qualité de délégué militaire du Canada à la commission préparatoire du désarmement, créée par la défunte Société des Nations. Ce rôle le préparait à la diplomatie. Il y débuta en 1931, quand le premier ministre R. B. Bennett le nomma secrétaire du haut commissariat du Canada en Grande-Bretagne. En 1939, on le nomma ministre plénipotentiaire en France.

L'année suivante, la France capitulait devant l'Allemagne. Mais le général Vanier parvint à s'enfuir à bord d'un bateau sardinier et revint au Canada s'occuper à stimuler l'effort de guerre en sa province natale. Bientôt cependant, Londres le vit revenir, comme représentant de notre pays auprès des Forces Françaises Libres du général de Gaulle, qu'il suivit jusqu'à Alger au début de 1944. Dès la libération de Paris, en juillet, on

le retrouvait dans la capitale française, non plus cette fois comme simple ministre, mais comme ambassadeur.

Ayant pris sa retraite à 65 ans, en 1953, le général Vanier transposa son activité dans le domaine des oeuvres de charité. Le 22e en fit également son colonel honoraire, et au même moment, il était appelé à siéger au Conseil canadien des Arts. De plus, il fait partie du conseil d'administration de la Banque de Montréal, du Crédit Foncier Franco-Canadien et de la compagnie d'assurances Standard Life.

C'est avec un légitime orgueil que le général et sa femme Pauline ont parlé de leurs 38 années de vie conjugale heureuse au photographe de PERSPECTIVES, qui leur a rendu visite dernièrement à Vézelay, en France, où ils étaient en villégiature. Les Vanier ont quatre fils et une fille. L'aîné, Georges a revêtu la bure des Trappistes d'Oka. Thérèse est pédiatre dans un hôpital de Londres, Bernard s'adonne à la peinture à Aix-en-Provence, en France, Jean poursuit des études de philosophie et Michel vient de terminer ses études secondaires.

En écoutant Mme Vanier parler de leurs enfants, le général eut un sourire amusé et murmura: "Nous sommes une famille d'un genre plutôt sérieux, voyez-vous . . ."

coups d'oeil et

Perspectives

Coup de chapeau...

Ce magazine que vous lisez pour la première fois cette semaine, vous le retrouverez désormais chaque samedi dans votre quotidien. Nous croyons qu'il est unique, par sa présentation et par son contenu, dans la presse du Canada français. PERSPECTIVES vous présentera chaque semaine des articles, des chroniques et des reportages photographiques d'intérêt universel, canadien et québécois, en faisant une large part à toutes les manifestations de la vie de notre groupe ethnique. PERSPECTIVES, comme son nom l'indique, n'aura pas la vue courte et étendra sa curiosité à tous les domaines de l'activité humaine. Nous nous proposons de retenir l'attention de nos lecteurs en leur offrant une lecture saine et divertissante, parfois sérieuse mais jamais ennuyeuse. Notre magazine — votre magazine — dispose d'une excellente équipe de journalistes et fera appel à l'occasion à nos meilleurs écrivains et spécialistes de tous genres.

Il va sans dire que nous recevrons toujours vos commentaires avec plaisir. Notre seul voeu est que vous preniez autant de plaisir à lire PERSPECTIVES que nous en prenons à le rédiger, pour vous.

Coups d'oeil...

Le titre qui coiffe cette courte chronique vous sera bientôt familier. En effet, chaque semaine, nous vous donnerons ici quelques notes à bâtons rompus sur ceux qui collaborent à PERSPECTIVES et sur leur travail. Dans l'accomplissement de sa tâche, le journaliste vit parfois de petites aventures, le plus souvent amusantes, qui valent la peine d'être racontées. Coups d'oeil vous annoncera aussi, une semaine à l'avance, des titres qui, croyons-nous, méritent de retenir votre attention.

Coup de chance...

Harry Rowed, qui a pris pour nous les photographies des Cavernes de Cadomin (page 10) se souviendra longtemps de cette excursion souterraine: C'est en hélicoptère qu'il dut se rendre à l'entrée des cavernes où il lui fallut ensuite descendre un équipement très lourd dans des conditions particulièrement difficiles. Photographier des cavernes n'est pas une mince entreprise. Ses compagnons lui donnèrent toutefois une petite coup de main — encore un coup! — et Harry leur voue depuis, une reconnaissance éternelle. Tout alla pour le mieux dans le plus sombre des mondes, mais au sortir



Quand on photographie des cavernes!

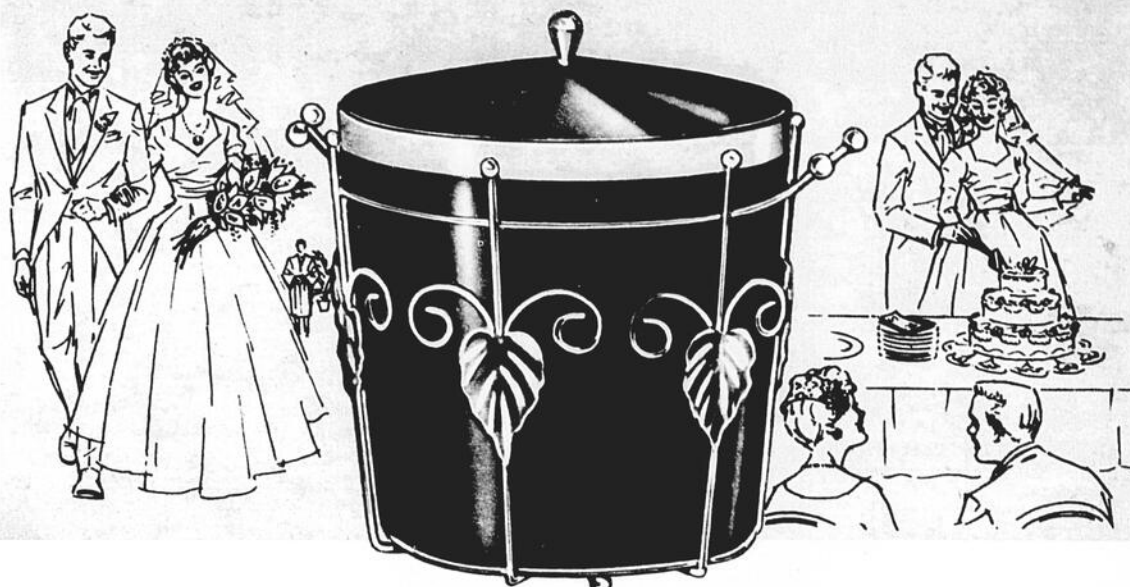
de la caverne, juste au moment où Harry et ses compagnons s'éloignaient des lieux, une roche, grosse comme un ballon de football, se détacha du flanc de la montagne et vint s'écraser derrière les membres de l'expédition! Vous admettez que le jeu en valait la chandelle...

La semaine prochaine: les pêcheurs portugais

Chaque été, une flotte de bateaux portugais vient faire la pêche à la morue sur les côtes de Terre-Neuve. Notre collaborateur, Léon Bernard, a passé quelques jours sur l'un de ses bateaux. La semaine prochaine, il vous livrera ses impressions sur les hommes de cette flotte unique au monde. De nombreuses photos illustreront son reportage.

Pierre Gascon

Cadeau de Noces Bien Trouvé



ne coûte que \$9.95



Picnik—boîtes à sandwichs et deux bouteilles Thermos de 30 oz. plus un contenant à motif de plaid écossais. Songez à faire plaisir aux amateurs des plaisirs au grand air . . . \$16.95

Syphon à eau de seltz—La base dorée est mise en relief par le dessus noir de jais. Fabriqué en aluminium, vraiment léger, il se complète de trois chargeurs . . . \$15.95



Glacière portable par Thermos—Cette glacière est dotée d'un anse ultra-large pour en faciliter le transport. L'intérieur est recouvert en vinyl blanc. C'est un cadeau qui plaira sûrement . . . \$10.95

Joignez l'utile à l'agréable lorsque vous faites un cadeau de noces en offrant un bocal à glace par Thermos. Ce bocal en fibreglas est recouvert, à l'intérieur, d'une couche de plastique blanc incassable qui retarde la fonte de la glace. Le fini extérieur noir de jais sert de fond aux décorations en cuivre qui l'enjolive. Voici un cadeau qui sera vivement apprécié.

THERMOS

MARQUE DÉPOSÉE

CANADIAN THERMOS PRODUCTS LIMITED, 2040 Eglinton East, Toronto

Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.

Montréal, Qué. (P.M.)— La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis

une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enfures.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.



CIGARETTES
EXPORT
BOUT UNI OU FILTRE

“Les produits de *marques connues* me satisfont toujours plus!”

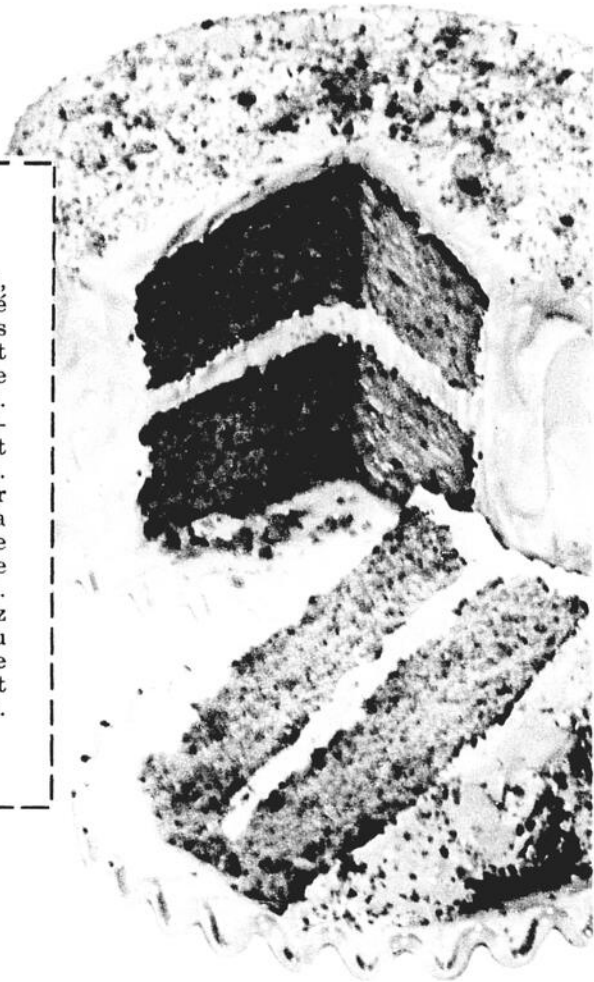


BRAND NAMES FOUNDATION, INC.

Exquises façons d'apprêter les BISCUITS GRAHAM AU MIEL

GÂTEAU AU MIEL

1 t. cassonade dorée, 1/2 t. beurre, 3 oeufs, 1/2 t. farine à gâteau tamisée, 2 c. à thé poudre à pâte, 1/4 c. à thé sel, 1 1/2 t. biscuits Graham au miel de Christie finement écrasés, 3/4 t. lait, 1/2 t. noix de Grenoble hachées. Mettre beurre et sucre en crème. Tamiser farine, poudre à pâte et sel. Ajouter au mélange beurre-sucre en alternant avec les biscuits Graham au miel et le lait. Battre lisse, ajouter les noix. Cuire au four dans 2 moules graissés de 9", à 350°, 30 à 35 min. Relier les deux étages avec une garniture de crème. Glacer avec glaçage préféré et saupoudrer de miettes de Graham. Pour de meilleurs résultats, ne manquez pas d'employer les biscuits Graham au miel de Christie faits de la meilleure farine Graham et de miel pur. Ils donnent un goût exquis à une foule de desserts merveilleux.

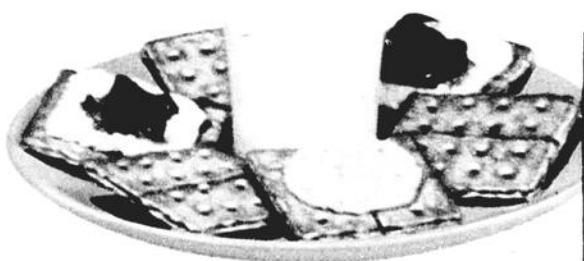


GÂTEAU FROMAGÉ AUX CERISES

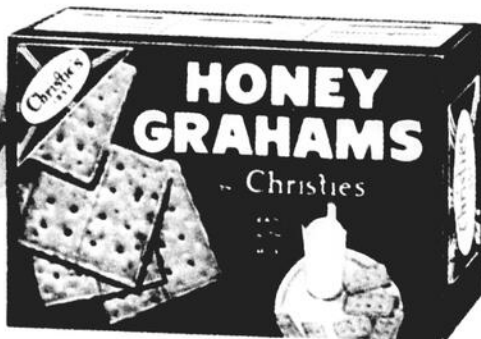
Ecraser finement 24 biscuits Graham au miel de Christie, ajouter 1/4 c. à thé cannelle, 1/4 c. à thé sel, 1/2 t. cassonade dorée. Bien mélanger. Incorporer 6 c. à table beurre fondu. Réserver 1/4 des miettes pour saupoudrer. Aux miettes qui restent, ajouter 1 blanc d'oeuf légèrement battu. En foncer une assiette à tarte de 9". Garniture: mélanger 1/2 t. sucre granulé, 2 oeufs battus, 1 paquet fromage à la crème (8 oz), 1/2 c. à thé zest de citron râpé, 1/4 c. à thé extrait d'amandes. Remplir l'abaisse. Sur le mélange, étendre à la cuiller 1 boîte garniture de tarte aux cerises. Cuire à 350°, 30 min. Mettre au froid. Verser sur la tarte 1 demiard crème sure, 1/4 t. sucre granulé, 1/2 c. à thé vanille. Recouvrir de miettes de Graham. Cuire à 350°, 15 min. Refroidir à fond avant de servir. Ce délicieux gâteau fromagé aux cerises est formidable s'il est fait avec les biscuits Graham au miel de Christie qui donnent à tout mets une exquise saveur de miel.

LES BISCUITS GRAHAM AU MIEL DE CHRISTIE

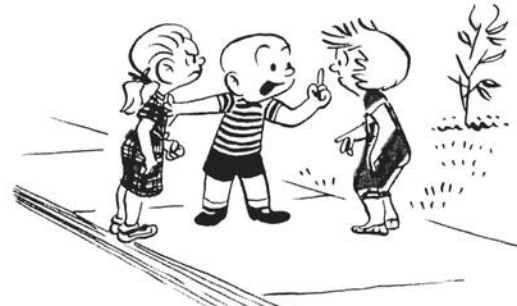
Et il va sans dire que les merveilleux biscuits Graham au miel de Christie sont savoureux en toutes occasions, tout le temps. Ils sont bons nature ou garnis. Achetez-en.



LA COMPAGNIE CHRISTIE, BROWN LIMITÉE



FISTON par Doug Wright



DOUG WRIGHT

Théo Chentrier vous parle...

LES IMAGES



VOUS avez acheté ce journal: très bien! félicitations! Mais qu'allez-vous en faire? Rien ne sert d'acheter; il faut se servir de ce qu'on achète.

C'est pour vous distraire, dites-vous, et pour passer un moment. Voilà qui est bel et bon; il faut se distraire, et non pas seulement en avoir l'air.

Vous allez donc feuilleter ce journal et en regarder les images. Faites-le, je vous en prie. On s'est donné assez de travail pour vous les offrir. Je sais bien que cette pensée ne vous effleure pas l'esprit. Nous ne pensons jamais au travail des autres, même si on le fait pour nous. Nous trouvons tout naturel que ces photos et ces dessins soient là devant nous à la disposition de notre œil. Vous ne vous demandez pas comment on est allé vous les chercher.

Vous ne vous dites pas non plus que vous vivez en un siècle merveilleux. Jamais jusqu'ici il n'y a eu tant de monde à travailler pour le confort et l'instruction d'un seul. Imaginez un instant ce que pouvait être un monde sans images. A la vérité, il n'en a jamais tout à fait manqué. Voyez toute la statuaire grecque et latine et celle de la Renaissance qui nous attendent dans les rues en Italie et en d'autres pays ayant le goût du Beau. L'Homme, pour bien prendre conscience de soi et des choses, a besoin d'images de lui-même et de ce qu'il voit. Les sculpteurs les ont multipliées aux portiques des cathédrales et sur des bas-reliefs. A la Sainte-Chapelle, à Paris — qui date de la moitié du XIII^e siècle — à la Chapelle Haute, à l'extérieur, sur la galerie, on voit à hauteur d'enfant de huit à neuf ans, des médaillons sculptés racontant pour eux les principales scènes de la Bible. On ne peut pas se passer d'images. L'Homme primitif, à supposer que l'Homme ait jamais été un primitif, dessinait en couleurs les animaux de son milieu familial. Plus tard, la gravure sur bois, puis la lithographie, et enfin la photogravure ont envahi notre monde pour nous apporter des fragments de cet univers qui devrait nous enchanter.

Actuellement, vous en tenez quelques-uns entre vos mains. Vous trouvez ça naturel; moi, je trouve ça merveilleux. Et que dire de la télévision? Nous sommes aujourd'hui gavés, repus d'images jusqu'à la satiété, au point que nous ne pouvons plus en digérer. Comme l'a dit je ne sais plus qui, la télévision est le chewing-gum de l'œil. Nous sommes blasés: nos sens sont émoussés par l'abondance. Et cependant, ces images ne sont pas là seulement pour notre distraction ou pour notre sommeil: elles sont faites pour nous instruire. Il faudrait les regarder chaque fois avec un œil tout neuf, avec un œil vierge. Nous en apprendrions, alors, des choses! Tenez: depuis le début de l'année, combien d'images avez-vous vues, dans vos imprimés et sur votre écran? Combien y en a-t-il qui sont restées gravées dans votre cœur au point que vous ne pouvez pas les oublier? ou qui vous ont suggéré une réflexion qui vous nourrit encore? Il ne suffit pas que le monde entier vienne aujourd'hui à nous; il faut le recevoir et communiquer avec lui par le moyen d'un dialogue intérieur. Mais trop peu de gens encore communiquent avec autrui, et quand on ne communique pas avec autrui, on ne communique pas davantage avec les choses.

Tout peut instruire et former celui qui veut s'instruire et se former. Mais pour avoir ce goût, il faut aimer la vie et vouloir en profiter.

Même les réclames peuvent nous y aider! Ce que nous ne pouvons pas acheter, nous pouvons tout de même le faire nôtre en quelque manière et sans dépenser un sou. Notre âme peut toujours en profiter. Quand je vois l'image d'une voiture ou d'un frigidaire ultra-moderne — mais rien ne vieillit plus vite que le moderne — je me prends de tendresse pour ma vieille voiture ou pour mon vieux frigidaire, qui ont au moins le mérite d'exister pour moi.

Mais il n'y a pas que des images dans les journaux: il y a aussi des textes. Combien les lisent? Nous voyons bien souvent des gens feuilleter un journal illustré et n'en lire que les titres. Je sais bien que nous n'avons pas le temps de tout lire, et c'est fort heureux. Mais nous pourrions, au moins, nous arrêter à un texte, à un seul, qu'il nous parle de ce que nous savons déjà ou de ce que nous ignorons. Parce que nous avons vu l'image, nous ne croyons pas avoir besoin du texte. Mais l'image est immobile, définitivement. Ce cheval qui franchit l'obstacle, nous ne le verrons jamais se poser à terre, et ce Monsieur, une jambe en l'air et l'autre sur le sol, nous ne le verrons jamais aller nulle part: le texte est là pour donner le mouvement à l'image et son sens véritable.

J'ai lu un jour que quelqu'un, se croyant insulté dans un journal, songeait à la manière d'y répondre: il se décida à n'en rien faire. A quoi bon? se dit-il, la moitié des gens qui ont lu le journal n'ont pas vu l'article; la moitié de ceux qui l'ont vu ne l'ont pas lu; la moitié de ceux qui l'ont lu ne l'ont pas compris; la moitié de ceux qui l'ont compris ne l'ont pas cru... et la moitié de ceux qui l'ont cru n'ont aucune importance.

A quoi on pourrait ajouter que la moitié de ceux qui l'ont cru l'auront oublié demain.

C'est ainsi bien souvent que se passent les choses et que passent les lectures. Il ne peut pas en être autrement. La vie est exubérance, richesse, profusion, gaspillage d'idées et de forces.

Il suffit à notre bonheur et au progrès de l'Humanité — auquel je crois dur comme fer, parce que je crois au progrès de chaque homme et de chaque génération — qu'une seule de ces forces aille un peu plus loin, et qu'une seule de ces idées, innombrables comme les étoiles des innombrables galaxies, ait nourri quelques hommes pour que ces textes aient raison de se multiplier dans ces journaux éphémères. Chacun prend son bien où il le trouve. Lisons ces textes et regardons ces images. A ceux qui n'ont pas le temps ou les moyens intellectuels de faire des lectures difficiles, ils apportent des richesses non négligeables.

LORSQUE j'étais petit et qu'on me conduisait le dimanche à la messe, je passais le plus clair de mon temps à regarder les vitraux, ceux du moins que je pouvais voir sans tourner la tête, faute de savoir bien lire dans mon petit missel ou de savoir prier. Le Moyen-Age les avait précisément créés pour ces âmes simples qui ne savaient pas lire ni prier bien longtemps, et personne ne pourra savoir tout le bien que ces vitraux ont fait aux âmes.

De même aujourd'hui ces journaux illustrés apportent à notre esprit des images et des textes fort simples qui peuvent l'enrichir si nous savons y réfléchir une fois ou l'autre.



Celle qui hésite



ne découvre jamais



la liberté de Tampax

... Elle ne peut savoir ce que toute jeune femme moderne pourrait lui dire — que Tampax est la méthode la meilleure et la plus raffinée durant 'certains jours' du mois!

Quelle différence quand vous utilisez la protection hygiénique interne Tampax! Vous êtes libre de danser, de faire du cheval, de jouer aux quilles, de vous baigner, de nager — comme s'il n'y avait aucune différence entre les jours du mois!

Aucune autre protection n'est si raffinée, il est si facile d'en changer et de s'en débarrasser. Rien ne peut échauffer, serrer, former de bourrelet. Aucun problème d'odeur. Pas de difficulté pour en emporter.

Ne restez pas dans l'incertitude à propos de Tampax. Faites-en l'essai ce mois-ci! Degrés d'absorption Régulier, Super, Junior. Canadian Tampax Corporation Limited, Brampton, Ontario.



Inventé par un médecin — utilisé maintenant par des millions de femmes

Aigreurs... indigestion... vite soulagées!

Les dérangements d'estomac sont souvent causés par la tension, l'énerverment ou une nourriture trop riche. Pour un soulagement rapide, croquez un ou deux Tums au goût agréable. Les Tums neutralisent rapidement l'excès d'acidité. Ils soulagent ainsi les aigreurs de l'indigestion... font disparaître cette sensation de lourdeur. Vous pouvez prendre des Tums à toute heure et en tout lieu... pas besoin d'eau.



pour l'estomac

Achetez le paquet économique de 3 rouleaux

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

Spécial du 40ème Anniversaire!



Service de table complet
de **133** PIÈCES POUR HUIT
\$39.95

UTILISEZ LE CRÉDIT AMICAL DE PEOPLES

Peoples Credit Jewellers vous présente de nouveau la meilleure valeur en fait de vaisselle au Canada. Un service pour huit personnes, au complet, avec vaisselle, argenterie et verrerie, d'une beauté dépassant toutes vos espérances. Tout ce qu'il vous faut pour dresser une table élégante, pour votre famille ou pour des invités.

VAISSELLE 53 PIÈCES

Motif "June Bouquet" en semi-porcelaine fine, blanche et vernissée, enrichie d'une bordure or 22 carats. Merveilleusement décorée avec des roses blanches, rouges et dorées. Spécialement dessinée pour nous dans le Staffordshire, en Angleterre—là où est fabriquée la plus belle porcelaine du monde.

ARGENTERIE 32 PIÈCES

Spécialement créés pour s'associer à la ravissante vaisselle et à la superbe verrerie, ces couverts exclusifs, plaqués argent, se font dans le motif élégant "Delight". Les couteaux ont une lame en acier inoxydable à fini brillant comme un miroir.

VERRERIE 48 PIÈCES

Pour conférer à votre table cet aspect de "grande élégance"—un service de verrerie étincelante, claire comme du cristal, avec le motif "June Bouquet" à bel effet givré. Service complet pour 8 personnes, tel qu'illustré. Pas besoin d'attendre pour avoir le plaisir de dresser une Belle Table pour votre FAMILLE et vos AMIS — POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI!

POSTEZ LE COUPON AUJOURD'HUI! COMMANDES ENVOYÉES PORT PAYÉ! SATISFACTION GARANTIE!

PEOPLES CREDIT JEWELLERS, Service de Comptoir Postal, 1015 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.
Messieurs: Veuillez m'envoyer, port payé, au bureau de messageries ou de fret le plus proche de mon domicile, n'importe où au Canada, votre Service de Table complet de 133 pièces pour 8 — pour lequel j'accepte de payer le prix annoncé de \$39.95. Je désire utiliser le mode de paiement pointé ci-dessous: WEF-912-59

Conditions PEOPLES CREDIT, \$1.00 d'acompte \$1.00 par semaine, ou \$4.00 par mois
 Ci-joint \$39.95 C.O.D. \$39.95
NOM _____ (Veuillez écrire en lettres moulées)

RUE _____
VILLE _____ PROV. _____ No du Compte (le cas échéant) _____
LA GARE LA PLUS PROCHE DE MON DOMICILE EST _____

PRIX COMPTANT **PEOPLES** A CRÉDIT
CREDIT JEWELLERS
LIMITED

N'IMPORTE QUI, N'IMPORTE OÙ AU CANADA PEUT PROFITER DE NOTRE CRÉDIT!

H&B